

ENGELBERT STRAUSS



STRAUSS

[DE] Anleitungen und Informationen
[GB] Instructions and information
[FR] Consignes et informations

Wetterschutz
Weather protection
Protection contre les intempéries
EN 343:2003+A1:2007+AC:2009
EN 343:2019

[DE] Inhaltsverzeichnis	[GB] Contents	[FR] Contenu	
DE	Anleitungen und Informationen		5-6
GB	Instructions and information		6-7
FR	Consignes et informations		7-9
NL	Instructies en informatie		9-10
PL	Instrukcje i informacja		10-12
CZ	Návody a informace		12-13
SK	Návody a informácie		13-14
SI	Navodila in informacije		14-16
IT	Istruzioni e informazioni		16-17
ES	Instrucciones e información		17-18
PT	Instruções e informação		19-20
SE	Handledning och information		20-21
DK	Vejledninger og informationer		21-23
NO	Anvisninger og informasjon		23-24
FI	Ohjeet ja tiedot		24-25
HU	Utasítások és információk		26-27
GR	Οδηγίες και πληροφορίες		27-28
LT	Instrukcijos ir informacija		29-30
LV	Instrukcijas un informācija		30-31
EE	Instrukcijas un informācija		32-33
RO	Instrucţiuni şi informaţii		33-34
BG	Упътвания и информация		35-36
IE	Teoracha agus Eolas		36-37
MT	Tagħrif u informazzjoni		37-39
TR	Talimatlar ve bilgiler		39-40
HR	Upute i informacije		40-41
RS/ME	Uputstva i informacije		42-43
RU	Инструкции и информация		43-44

[DE] Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Kunden-Service:

Montag bis Freitag von 7.00 - 18.00 Uhr
Tel. 06050 9710-12
 fax 06050 9710-90
info@engelbert-strauss.de

[GB] Our competent service team will be more than happy to advise and assist! We look forward to your call!

Customer service

Monday to Friday from 8 am to 5 pm
Phone. +49 6050 9710-89075
 Fax +49 6050 9791-37
info@engelbert-strauss.de

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence. Nous nous réjouissons de votre appel!

Service clientèle

Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h
Tél. +49 6050 9710-89076
 Fax +49 6050 9791-37
info@engelbert-strauss.de

engelbert strauss GmbH & Co. KG
 Frankfurter Straße 98-108
 D-63599 Biebergemünd
engelbert-strauss.com

Zertifizierungsstelle/certifying body/organisme de certification:

ÖTI - Institut für Ökologie Technik und Innovation GmbH
Sprengergrasse 20 · A-1050 Wien
 Identifizierungsnummer 0534 · Notified Body 0534 · Organisme notifié 0534

Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH
Wilhelm-Hennemann-Straße 8 · 19061 Schwerin
 Identifizierungsnummer 2004 · Notified Body 2004 · Organisme notifié 2004

CENTEXBEL GENT
Technologiepark 70 · BE-9052 Zwiinaarde (Gent)
 Identifizierungsnummer 0493 · Notified Body 0493 · Organisme notifié 0493

Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG
Schlosssteige 1 · D-74357 Bönningheim

[DE] Bezeichnung	[GB] Description	[FR] Désignation
e.s. Forst-Regenjacke	e.s. Forestry rain jacket	e.s. Veste de pluie de forestier
Regenjacke e.s.concrete	Rain jacket e.s. concrete	Veste de pluie e.s. concrete
Regenhose flexactive	Rain trousers flexactive	Pantalón de pluie flexactive
Regenjacke flexactive	Rain jacket flexactive	Veste de pluie flexactive
e.s. Funktionsjacke cotton touch	e.s. Functional jacket cotton touch	e.s. Veste de fonction cotton touch
e.s. 3 in 1 Funktionsjacke, Herren	3 in 1 functional jacket, men's	Veste de fonction e.s 3 en 1, hommes
e.s. 3 in 1 Damen Funktionsjacke	e.s. 3 in 1 ladies' functional jacket	e.s. Veste de fonction 3 en 1 pour femmes
e.s. Regenjacke	e.s. Rain jacket	e.s. Veste de pluie
e.s. image		
Pilotenjacke e.s. image	Pilot jacket e.s.image	Blouson aviateur e.s.image
Funktionsjacke e.s. image	Functional jacket e.s.image	Veste de fonction e.s.image
Parka e.s. image	Parka e.s.image	Parka e.s.image
e.s. vision		
3 in 1 Funktionsjacke e.s. vision, Herren	3 in 1 functional jacket e.s.vision, men's	Veste de fonction e.s.vision 3 en 1, hommes
3 in 1 Funktionsjacke e.s.vision, Damen	3 in 1 functional jacket e.s.vision, ladies'	Veste de fonction 3 en 1 e.s.vision, femmes
Winter Blouson e.s.vision, Damen	Winter blouson e.s.vision, ladies'	Blouson d'hiver e.s.vision, femmes
Winter Blouson e.s.vision, Herren	Winter blouson e.s.vision, men's	Blouson d'hiver e.s.vision, hommes
Winter Parka e.s. vision, Damen	Winter parka e.s.vision, ladies'	Parka d'hiver e.s.vision, femmes
Winter Parka e.s.vision, Herren	Winter parka e.s.vision, men's	Parka d'hiver e.s.vision, hommes
e.s. prestige		
Funktionsbundhose e.s. prestige	Functional trousers e.s.prestige	Pantalón à taille élastique fonction e.s.prestige
Funktionsjacke e.s. prestige	Functional jacket e.s. prestige	Veste de fonction e.s.prestige
Funktionslatzhose e.s. prestige	Functional bib & brace e.s. prestige	Salopette de fonction e.s.prestige

[DE] Bezeichnung	[GB] Description	[FR] Désignation
e.s. motion 2020		
3 in 1 Funktionsjacke e.s.motion 2020, Herren	3 in 1 functional jacket e.s.motion 2020, men's	Veste de fonction 3 en 1 e.s.motion 2020, hommes
3 in 1 Funktionsjacke e.s.motion 2020, Damen	3 in 1 functional jacket e.s.motion 2020, ladies'	Veste fonctionnelle 3 en 1 e.s.motion 2020, femmes
Regenbundhose e.s.motion 2020 superflex	Rain trousers e.s.motion 2020 superflex	Pantalon taille pluie e.s.motion 2020 superflex
Regenbundhose e.s.motion 2020 superflex, Damen	Rain trousers e.s.motion 2020 superflex, ladies'	Pantalon taille élast. de pluie e.s.motion 2020 superflex, femmes
Regenjacke e.s.motion 2020 superflex, Damen	Rain jacket e.s.motion 2020 superflex, ladies'	este de pluie e.s.motion 2020 superflex, femmes
Regenjacke e.s.motion 2020 superflex	Rain jacket e.s.motion 2020 superflex	Veste de pluie e.s.motion 2020 superflex
e.s. dynashield		
Funktions Hose snow e.s.dynashield	Functional trousers snow e.s.dynashield	Fonctionnel pantalon snow e.s.dynashield
Funktions Parka snow e.s.dynashield	Functional Parka snow e.s.dynashield	Fonctionnel parka snow e.s.dynashield
e.s. motion denim		
Winter Funktions Pilotenjacke e.s.motion denim	Winter functional pilot jacket e.s.motion denim	D'hiver fonctionnel blouson aviateur e.s.motion denim
Winter Funktions Pilotenjacke e.s.motion denim, Damen	Winter functional pilot jacket e.s.motion denim, ladies'	D'hiver fonct. blouson aviateur e.s.motion denim, femmes
Funktionsjacke e.s.motion denim	Functional jacket e.s.motion denim	Veste de fonction e.s.motion denim
Funktionsjacke e.s.motion denim, Damen	Functional jacket e.s.motion denim, ladies'	Veste de fonction e.s.motion denim, femmes
CI		
e.s. Funktions-Jacke CI	e.s.Functional jacket CI	e.s.Veste de fonction CI
e.s. Funktions-Jacke CI, Damen	e.s. Functional jacket CI, ladies'	e.s. Veste de fonction CI, femmes
e.s. Funktions-Jacke CI, Kinder	e.s. Functional jacket CI, children's	e.s. Veste de fonction CI, enfants

DE



Wichtige Hinweise für den Anwender zur Erfüllung der Sicherheitsfunktionen
Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Allgemeine Informationen:



Bei diesem Produkt handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der Verordnung (EU) 2016/425.

Für folgende Normen gibt diese Herstellerinformation Auskunft: Die Materialprüfung wurde nach Vorbedingungen gemäß Anforderungs-norm durchgeführt. DIN EN ISO 13688:2013-12 Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen; EN 343:2019 Schutzkleidung – Schutz gegen Regen

Die Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: www.engelbert-trauss.com/declaration-of-conformity

Kennzeichnung der Schutzklassen

Kennzeichnung nach DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Wasserdurchgangswiderstand „Wasserdichtigkeit“
1 = geringste Schutzklasse, 3 = höchste Schutzklasse

X = Wasserdampfdurchgangswiderstand „Atmungsaktivität“
1 = geringste Schutzklasse, 3 = höchste Schutzklasse

Kennzeichnung nach EN 343:2019:

Y = Wasserdurchgangswiderstand „Wasserdichtigkeit“
1 = geringste Schutzklasse, 4 = höchste Schutzklasse

Y = Wasserdampfdurchgangswiderstand „Atmungsaktivität“
1 = geringste Schutzklasse, 4 = höchste Schutzklasse

R = im Regenturm geprüfetes Kleidungsstück (optional)

Die korrekte Schutzklasse Ihres Artikels entnehmen Sie bitte dem eingenahten CE-Etikett am Artikel.

Erklärung der Symbole: Das Herstellungsdatum beschreibt den Zeitpunkt der Produktion in Bild und Schrift auf dem PO-Label im Artikel.



Das Fabrikssymbol steht bildlich für die Produktion, während die Zahlen für Monat und Jahr stehen, in dem der Artikel produziert wurde.

Schutzleistung der PSA & Risikoanalyse: Die Kleidung schützt den Träger vor alltäglichen Wettereinflüssen wie Wind, Regen, Schnee und Nebel. Die Kleidung schützt nicht vor mechanischen Einwirkungen, nicht gegen Chemikalien, Strahlung, Hitze, Kälte oder sonstigen Gefahren. Spitze Gegenstände verletzen die Schutzwirkung der Kleidung und können zum Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit führen. Die Kombination von Regenschutzhose- und -unterbekleidung erhöht die Schutzleistung des Trägers. Je höher die Schutzklassen sind, desto länger kann die Kleidung ohne Beeinträchtigung getragen werden. Entsprechend der ausgezeichneten Klassen wird folgende Tragedauer empfohlen:

Umgebungstemperatur °C	Warnhinweis – begrenzte Tragedauer nach EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 nach erreichter Klasse		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
–“ bedeutet keine Begrenzung der Tragedauer			

Umgebungstemperatur °C	Warnhinweis – begrenzte Tragedauer nach EN343:2019 – nach erreichter Klasse			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	^a –
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–
^a –“ bedeutet keine Begrenzung der Tragedauer				

Diese Tabellen gelten für mittelschwere körperliche Anstrengungen M = 150 W/m², Standard-Mann, bei 50% relativer Luftfeuchte und einer Windgeschwindigkeit v_w = 0,5 m/s.

Sachgerechte Verwendung: Tragen Sie die Kleidung stets geschlossen und setzen Sie, soweit vorhanden, die Kapuze auf. Wenn die Kapuze nicht aufgesetzt oder vorhanden ist, besteht die Möglichkeit von eindringendem Wasser im Nackenbereich. Wählen Sie die Schutzkleidung nicht zu eng, da sonst die Bewegungsfreiheit eingeschränkt werden kann. Stellen Sie die Bekleidung am Bund, Ärmeln und Hosensäume auf Ihre Größe ein.

Hinweis auf sachgerechte Reinigung & Pflege. Lagerung und Lebensdauer: Regenschutzbekleidung sollte immer auf einem Bügel hängend in einem trockenen und gut belüfteten Raum gelagert- und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahrt werden, so wird das Ausbleichen durch UV-Strahlung vermieden. Die angegebene maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer der Kleidung. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab.

Die Materialzusammensetzung des Textils befindet sich im eingenahten Pflegeetikett.

Die PSA benötigt eine regelmäßige und fachgerechte Pflege. Jedes Bekleidungsstück hat eine individuelle Pflegekennzeichnung im Etikett, die ist maßgebend für den bestmöglichen Erhalt und die Aufrechterhaltung der Schutzleistung. Waschen Sie die Textile nur mit geschlossenen Verschlüssen, mit ähnlichen Farben und Waschmittel ohne optische Aufheller. Trocknen Sie die Artikel nur im Schatten.

Unabhängig davon ist es möglich, dass durch in der Praxis auftretende Abnutzung oder Beschädigung die Lebensdauer der Kleidung deutlich reduziert werden kann.

Prüfen Sie nach jedem Wasch- und Trocknungsvorgang, ob das Textil bzw. die Membran Risse aufweist, oder Gummizüge spröde werden oder andere Beschädigungen auftreten. Dies sind Anzeichen dafür, dass die Schutzwirkung des Textils nicht mehr gewährleistet werden kann und das Textil ausgemustert werden muss. Reparaturen dürfen nur von kompetenten Firmen durchgeführt werden.

GB



Important information for the user for satisfying the safety function.
Please read carefully before using the product.

General information:



This product is a piece of personal protective protection equipment (PPE) according to Directive (EU) 2016/425.

The manufacturer provides information for the following norms: The material test was carried out pursuant to requirements after the pre-treatment. DIN EN ISO 13688:2013-12 Protective clothing – General requirements; EN 343:2019 Protective clothing – Rain protection

The declaration of conformity can be found at the following link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Identification of the protection classes

Identification according to DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Water contact resistance „Waterproofness“
1 = lowest protection class, 3 = highest protection class

X = Resistance to water vapour permeability „Breathability“
1 = lowest protection class, 3 = highest protection class

Identification according to EN 343:2019:

Y = Water contact resistance „Waterproofness“
1 = lowest protection class, 4 = highest protection class

Y = Resistance to water vapour permeability „Breathability“
1 = lowest protection class, 4 = highest protection class

R = Garment tested in the rain tower (optional)

For information about the correct protection class of your item, please see the sewn-in CE label on the item.

Explanation of the symbols: The production date describes the time of production in pictures and texts on the PO label in the item.



The factory symbol indicates the place of production, and the numbers indicate the month and year in which the item was produced.

Protection performance of the PPE & risk analysis: The clothing protects the wearer against everyday weather conditions like wind, rain, snow and fog. The clothing does not protect against mechanical effects, or chemicals, radiation, heat, cold or other risks. Sharp objects will impact on the protective effect of the clothing and can lead to water and damp penetration. The combination of outer rainwear garments and undergarments raises the protective effectiveness for the wearer. The higher the protection classes, the longer the clothing can be worn without any negative effects. The following wearing duration is recommended according to the declared classes:

Ambienttemperature °C	Warning - limited wearing period acc. to EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 once the class has been reached		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	205 minutes
20	75 minutes	250 minutes	-
15	100 minutes	-	-
10	240 minutes	-	-
5	-	-	-
„-“ Means: No limit on wearing duration			

Ambienttemperature °C	Warning - limited wearing period acc. to EN343:2019 once the class has been reached			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	180 minutes.	- ^a
20	75 minutes	250 minutes	-	-
15	100 minutes	-	-	-
10	240 minutes	-	-	-
5	-	-	-	-
^a „-“ Means: No limit on wearing duration				

These tables apply to moderate physical exertion M = 150 W/m², standard man, at 50% relative humidity and a wind speed of va = 0.5 m/s.

Correct use: Always wear the clothing closed and, if possible, wear the hood. If the hood cannot be worn or is not available, water can penetrate in the neck area. Do not select protective clothing that is too tight because this could limit the freedom of movement of the wearer. Adjust the waist, sleeves and trousers of the garment to your physical size.

Information about correct cleaning & care, storage and durability: Rainwear should always be kept on a clothes hanger in a dry and well-ventilated room away from direct sunlight to prevent the garment from fading as a result of UV radiation. The maximum number of cycles stated is not the only influencing factor for the durability of the clothing, it also depends on frequency of use, care, how it is stored etc.

The material composition of the textile is stated on the sewn-in care label.

The PPE requires regular and correct care. Each garment has individual care information on the label; this is decisive for maintaining the protective effect. Only wash the textiles when the fasteners are closed and without any optical brighteners. Only dry the garments in the shade. Please note the information about the life span with the number of maximum washing cycles on the label.

Regardless of this, it is possible that the life span of the clothing can be reduced significantly due to everyday wear or damage.

After every washing and drying process, check the textile or membrane for cracks, and if elastic parts are brittle or for any other damage. This could be an indication that the protective effect of the textile is no longer guaranteed and the textiles can be sorted out. Repairs may only be carried out by competent companies.

FR



Informations importantes pour l'utilisateur afin de garantir la fonction de sécurité.
À lire attentivement avant d'utiliser le produit.

Informations générales :



Marquage CE Ce produit est un équipement de protection individuel (EPI) conforme à la directive (UE) 2016/425.

Cette information du fabricant fournit des renseignements pour les normes suivantes : Le contrôle du matériau a été effectué après des traitements préalables conformément à la norme de spécifications. EN 343:2019 Vêtements de protection – Exigences générales ; DIN EN ISO 13688:2013-12 Vêtements de protection – Protection contre la pluie

Vous trouvez la déclaration de conformité sous le lien suivant : www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Identification des catégories de protection

Marquage selon DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009 :



X = Résistance au passage de l'eau „Étanchéité à l'eau”
1 = classe de protection la plus basse,
3 = classe de protection la plus élevée

X = Résistance au passage de la vapeur d'eau „Respirabilité”
1 = classe de protection la plus basse,
3 = classe de protection la plus élevée

Marquage selon EN 343:2019:

Y = Résistance au passage de l'eau „Étanchéité à l'eau”
1 = classe de protection la plus basse,
4 = classe de protection la plus élevée

Y = Résistance au passage de la vapeur d'eau „Respirabilité”
1 = classe de protection la plus basse,
4 = classe de protection la plus élevée

R = vêtement testé dans une tour de pluie (option)

Vous trouverez la classe de protection correspondante de votre article sur l'étiquette CE cousue dans l'ar.

Explication des symboles : La date de fabrication décrit la période de production en image et par écrit sur le label PO dans l'article.



Le symbole d'usine représente la production, alors que les chiffres correspondent au mois et à l'année de production de l'article.

Catégorie de protection de l'EPI et analyse des risques : Le vêtement protège le porteur contre les intempéries quotidiennes comme le vent, la pluie, la neige et le brouillard. Le vêtement ne protège pas contre les effets mécaniques, contre les produits chimiques, les rayonnements, la chaleur, le froid ou les autres dangers. Les objets pointus abiment l'effet de protection du vêtement et peuvent entraîner des infiltrations d'eau et d'humidité. L'association en plusieurs couches de vêtements de protection contre la pluie augmente les performances de protection du porteur. Plus les catégories de protection sont élevées, plus le vêtement peut être porté longtemps sans dégradation. En fonction des catégories, les durées de port suivantes sont recommandées :

Température ambiante °C	Avertissement - durée de port limitée selon EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 selon la catégorie atteinte		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	205 minutes
20	75 minutes	250 minutes	-
15	100 minutes	-	-
10	240 minutes	-	-
5	-	-	-
a,- Moyens: Aucune limite sur la durée de port			

Température ambiante °C	Avertissement - durée de port limitée selon EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 selon la catégorie atteinte			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 minutes	105 minutes	180 minutes.	a
20	75 minutes	250 minutes	-	-
15	100 minutes	-	-	-
10	240 minutes	-	-	-
5	-	-	-	-
a,- Moyens: Aucune limite sur la durée de port				

Ces tableaux s'appliquent à un effort physique modéré M = 150 W/m², homme standard, à 50% d'humidité relative et une vitesse du vent de va = 0,5 m/s.

Utilisation conforme : Portez toujours le vêtement fermé et mettez la capuche si le vêtement en comporte une. Si la capuche n'est pas portée ou en cas d'absence de capuche, cela implique un risque d'infiltrations d'eau au niveau de la nuque. Ne choisissez pas un vêtement de protection trop serré, car cela risque de réduire la liberté de mouvement. Ajustez le vêtement en fonction de votre taille au niveau de la ceinture, des manches et des jambes du pantalon.

Information concernant le nettoyage et l'entretien ainsi que le stockage conformes et la durée de vie : Le vêtement de protection contre la pluie doit toujours être stocké sur un cintre dans un lieu sec et bien aéré et être protégé contre l'exposition directe aux rayons du soleil, afin d'éviter une décoloration provoquée par les rayons UV. Le nombre maximum de cycles de nettoyage indiqué n'est pas le

seul facteur d'influence en termes de durée de vie des vêtements. La durée de vie dépend également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc.

La composition du textile est indiquée sur l'étiquette d'entretien cousue sur l'article.

L'EPI nécessite un entretien régulier et adapté. Chaque vêtement comporte des instructions d'entretien spécifiques sur l'étiquette, ces dernières sont essentielles pour une conservation optimale et pour préserver les caractéristiques de protection. Nettoyez les textiles uniquement avec les fermetures fermées, avec des couleurs similaires et des produits nettoyants sans agent azurant. Séchez l'article uniquement à l'ombre. Veuillez respecter les indications concernant la durée de vie avec le nombre de cycles de lavage maximum sur l'étiquette.

Indépendamment de cela, l'usure ou les dommages liés à l'utilisation quotidienne peuvent réduire considérablement la durée de vie du vêtement.

Veuillez vérifier après chaque lavage et chaque séchage si le textile ou la membrane présente des déchirures ou si les élastiques sont cassants ou si d'autres dommages sont visibles. Cela indique que l'effet protecteur du textile ne peut plus être garanti et que le textile doit être remplacé. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des entreprises compétentes.

NL



Belgische aanwijzingen voor de gebruiker ter nakoming van de veiligheidswerking. Vóór gebruik van het product zorgvuldig lezen.

Algemene informatie:



CE-markering Bij dit product gaat het om persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens de verordening (EU) 2016/425.

Deze fabrikant informatie geeft informatie over de volgende normen: De materiaaltesten werden uitgevoerd na de voorbehandeling volgens de norm. DIN EN ISO 13688:2013-12 Beschermende Kleding - Algemene eisen; EN 343:2019 Beschermende Kleding - bescherming tegen regen

De verklaring van onverenstemming staat onder de volgende link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Codering van de beschermingsklassen

Codering conform DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Codering conform EN 343:2019:



X = Watercontactweerstand „Waterdichtheid”
1 = laagste beschermingsklasse,
3 = hoogste beschermingsklasse

Y = Watercontactweerstand „Waterdichtheid”
1 = laagste beschermingsklasse,
4 = hoogste beschermingsklasse

X = Weerstand tegen waterdampdoorlaatbaarheid „Ademend vermogen”
1 = laagste beschermingsklasse,
3 = hoogste beschermingsklasse

Y = Weerstand tegen waterdampdoorlaatbaarheid „Ademend vermogen”
1 = laagste beschermingsklasse,
4 = hoogste beschermingsklasse

R = in regentoren getest kledingstuk (optioneel)

De juiste beschermingsklasse van uw artikel vindt u op het CE-etiket dat in uw artikel is ingenaaid.

Verklaring van de symbolen: De productiedatum beschrijft het tijdstip van productie in woord en beeld op het PO-label in het artikel.



Het fabriekssymbool is een beeld voor de productie, terwijl de cijfers staan voor de maand en het jaar waarin het artikel werd geproduceerd.

Beschermend vermogen van de PBM & risicoanalyse: De kleding beschermt de drager tegen dagelijkse weersinvloeden zoals wind, regen, sneeuw en mist. De kleding beschermt niet tegen mechanische invloeden, chemicaliën, straling, warmte, koude of andere gevaren. Scherpe voorwerpen kunnen de beschermende werking van kleding beschadigen en kunnen leiden tot het binnendringen van water en vocht. De combinatie van regenvast boven- en onderkleding verhoogt het beschermend vermogen van de drager. Hoe hoger het beschermingsniveau, hoe langer de kleding zonder aanstating kan worden gedragen. Overeenkomstig de toegekende klassen wordt de volgende duur aanbevolen:

Omgevingstemperatuur °C	Waarschuwing - beperkte draagtijd conform EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 volgens bereikte klasse		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
- ^a - D.w.z.: geen begrenzing van de draagtijd			

Omgevingstemperatuur °C	Waarschuwing - beperkte draagtijd conform EN343:2019 volgens bereikte klasse			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- ^a
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
- ^a - D.w.z.: geen begrenzing van de draagtijd				

Deze tabellen gelden voor matige fysieke inspanning M = 150 W/m², standaard man, bij 50% relatieve vochtigheid en een windsnelheid van v = 0,5 m/s.

Correct gebruik: Draag altijd de kleding altijd gesloten en zet de capuchon, indien aanwezig, op. Als de capuchon niet opgezet of aanwezig is, kan er water in het nekgedeelte binnendringen. Kies geen beschermende kleding die te strak zit, omdat dit de bewegingsvrijheid kan beperken. Pas de kleding bij de tailleband, mouwen en broekspijpen aan uw maat aan.

Aanwijzing voor correcte reiniging, verzorging, opslag en levensduur: Regenkleding moet altijd op een kleerhanger in een droge en goed geventileerde ruimte opgeslagen en tegen direct zonlicht beschermd bewaard worden, zodat bleken door UV-straling wordt voorkomen. Het opgeven van maximum aantal reinigingscycli is niet de enige factor invloed heeft op de levensduur van de kleding. De levensduur hangt ook van gebruik, verzorging, opslag, enz. af.

De samenstelling van het textielmateriaal is op het ingenaide onderhoudslabel aangegeven.

De PBM heeft een regelmatige en juiste verzorging nodig. Elk kledingstuk is voorzien van een individuele verzorgingscodering op het etiket, dat bepaald is voor een optimaal behoud en instandhouding van het beschermend vermogen. Was het textiel alleen met gesloten sluitingen, met vergelijkbare kleuren en wasmiddel zonder optische witmakers. Droog de artikelen alleen in de schaduw. Let op de informatie inzake de levensduur over het aantal maximale wascycli op het etiket.

Onafhankelijk daarvan kan slijtage of schade, die in de praktijk optreedt, de levensduur van de kleding aanzienlijk verkorten.

Controleer na elk was- en droogproces of het textiel of membraan scheurtjes vertoont, of elastische banden broos worden en of er andere schade optreedt. Dit zijn aanwijzingen dat de beschermende werking van het textiel niet langer kan worden gegarandeerd en dat het textiel als onbruikbaar moet worden weggegooid. Reparaties mogen alleen door vakbekwame, bevoegde bedrijven worden uitgevoerd.

PL



Ważne informacje dla użytkowników w celu zapewnienia funkcji ochronnej. Przeczytać dokładnie przed rozpoczęciem użytkowania produktu.

Informacje ogólne:



Oznaczenie CE: W przypadku tego produktu chodzi o środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 2016/425.

Odnośnie do poniższych norm producent udziela następujących informacji: Badanie materiału zostało przeprowadzone po obróbie wstępnej zgodnie z wymaganiami stosownej normy, DIN EN ISO 13688:2013-12 Odzież ochronna - Wymagania ogólne; EN 343:2019 Odzież ochronna - Ochrona przed deszczem

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Oznaczenie klasy ochrony

Oznaczenie zgodnie z DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = odporność na przesiąkanie wody „Wodoszczelność”
1 = najniższa klasa ochrony, 3 = maksymalna klasa ochrony

X = opór pary wodnej „Aktywność oddechowa”
1 = najniższa klasa ochrony, 3 = maksymalna klasa ochrony

Oznaczenie zgodnie z EN 343:2019:

Y = odporność na przesiąkanie wody „Wodoszczelność”
1 = najniższa klasa ochrony, 4 = maksymalna klasa ochrony

Y = opór pary wodnej „Aktywność oddechowa”
1 = najniższa klasa ochrony, 4 = maksymalna klasa ochrony

R = odzież testowana w komorze deszczowej (opcjonalnie)

Prawidłowa klasa ochrony produktu znajduje się na przyszytej do produktu etykietce z oznaczeniem CE.

Objaśnienie symboli: Data produkcji określa moment produkcji w formie ilustracji i treści na etykietce z oznaczeniem PO znajdującej się na produkcie.



MM/JJJJ

Symbol fabryki w formie ilustracji przedstawia datę produkcji; liczby określają miesiąc i rok, w którym wyprodukowano artykuł.

Funkcja ochronna ŚOI oraz analiza ryzyka: Odzież chroni użytkownika przed codziennymi warunkami atmosferycznymi, tj. wiatrem, deszczem, śniegiem i mgłą. Odzież nie chroni przed uszkodzeniami mechanicznymi, działaniem środków chemicznych, przed promieniowaniem, wysoką i niską temperaturą ani innymi zagrożeniami. Ostre przedmioty niszczą funkcję ochronną odzieży i mogą spowodować przesiąkanie i przedostawanie się wilgoci. Połączenie odzieży wierzchniej i spodniej zabezpieczającej przed deszczem zwiększa ochronę użytkownika odzieży. Im wyższa jest klasa ochrony, tym dłużej będzie można nosić odzież bez uszkodzeń. Zgodnie z podanymi klasami zaleca się następujący okres użytkowania odzieży:

Temperatura otoczenia °C	Ostrzeżenie – ograniczony czas użytkowania zgodnie z normą EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 w zależności od osiągniętej klasy		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
- ^a - Oznacza: bez ograniczenia okresu użytkowania			

Temperatura otoczenia °C	Ostrzeżenie – ograniczony czas użytkowania zgodnie z normą EN 343:2019 w zależności od osiągniętej klasy			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- ^a
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
- ^a - Oznacza: bez ograniczenia okresu użytkowania				

Tabele te dotyczą umiarkowanego wysiłku fizycznego M = 150 W/m², normalnego człowieka, przy 50% wilgotności względnej i przy prędkości wiatru v = 0,5 m/s.

Prawidłowe stosowanie: Zawsze należy nosić zapiętą odzież i zakładac kaptur, jeżeli jest. Jeżeli kaptur nie jest założony lub jeżeli go nie ma, istnieje możliwość przesiąknięcia wody w okolice karku. Nie należy wybierać zbyt ciasnej odzieży ochronnej, ponieważ może ona wówczas ograniczać swobodę wykonywania ruchów. Dopasuj odzież do wzrostu za pomocą ściągaczy na rękawach i w spodniach.

Wskazówka dotycząca właściwego czyszczenia i odpowiedniej pielęgnacji, przechowywania i okresu użytkowania: Odzież chroniąca przed deszczem zawsze musi być przechowywana na wieszaku w suchym i dobrze klimatyzowanym pomieszczeniu, bez narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, co uniemożliwi jej białknienie pod wpływem działania promieniowania UV. Podana maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na trwałość odzieży. Trwałość zależy także od sposobu użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itd.

Skład materiału tekstylnego znajduje się w przyszłej etykiecie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji.

Śól wymagają regularnej i profesjonalnej pielęgnacji. Każdy element odzieży ma indywidualny symbol dotyczący pielęgnacji umieszczony na etykiecie, właściwy w celu zachowania i utrzymania możliwie najlepszej funkcji ochronnej. Odzież tekstylna należy prać wyłącznie z zamkniętymi zamkami, z podobnymi kolorami, z użyciem środków piorących niezawierających rozjaśniaczy optycznych. Produkt należy suszyć wyłącznie w cieniu. Należy przestrzegać informacji dotyczących okresu użytkowania z podaną maksymalną liczbą cykli prania umieszczoną na etykiecie.

Niezależnie od tego okresu użytkowania odzieży może ulec znacznemu skróceniu na skutek zużycia lub uszkodzenia podczas stosowania.

Po każdym praniu i suszeniu należy sprawdzić, czy tkanina lub membrana nie jest rozerwana, czy ściągacze nie są popękane lub czy nie ma innych uszkodzeń. Tego rodzaju uszkodzenia świadczą o tym, że tkanina nie spełnia swojej funkcji ochronnej i należy ją wymienić. Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie kompetentne firmy.

CZ



Důležité pokyny pro uživatele ke splnění bezpečnostní funkce.
Prosím před použitím výrobku pečlivě přečtěte.

Obecné informace:



Značka CE U tohoto výrobku jde o osobní ochranné prostředky dle nařízení (EU) 2016/425.

Pro následující normy je určena tato informace výrobce: Zkouška materiálu byla provedena po předúpravě podle požadavkové normy. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ochranný oděv – obecné požadavky; EN 343:2019 Ochranný oděv – ochrana proti dešti

Prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Označení ochranných tříd

Označení dle DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = odolnost proti průsaku vody „vodotěsnost“
1 = nejnižší ochranná třída, 3 = nejvyšší ochranná třída

X = odolnost vůči prostupu vodní páry „prodyšnost“
1 = nejnižší třída ochrany, 3 = nejvyšší třída ochrany

Označení dle EN 343:2019:

Y = odolnost proti průsaku vody „vodotěsnost“
1 = nejnižší ochranná třída, 4 = nejvyšší ochranná třída

Y = odolnost vůči prostupu vodní páry „prodyšnost“
1 = nejnižší třída ochrany, 4 = nejvyšší třída ochrany

R = oděv testovaný v dešťovém simulátoru (volitelně)

Správná třída ochrany Vašeho zboží je uvedena na vnitřní etiketě CE u výrobku.

Vysvětlení symbolů: Datum výroby uvádí čas výroby pomocí obrázka a textu na etiketě PO výrobku.



Tovární symbol představuje výrobu, zatímco čísla znamenají měsíc a rok, kdy byl výrobek vyroben.

Ochranný výkon osobního ochranného vybavení a analýza rizik: Oděv chrání nositele před každodenními vlivy počasí, jako je např. vítr, déšť, sníh a mlha. Oděv nechrání před mechanickými vlivy, proti chemikáliím, záření, horku, chladu nebo jiným nebezpečím. Ostré předměty narušují ochranný účinek oděvu a mohou vést ke vniknutí vody a vlhkosti. Kombinace horního a spodního oděvu proti dešti zvyšuje ochranný účinek. Čím vyšší jsou ochranné třídy, tím déle lze oděv nosit. Dle vyznačených tříd se doporučuje následující doba nošení:

Okolní teplota °C	Varovné upozornění – omezená doba nošení dle EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 podle dosažené třídy		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
–“ Znamená: bez omezení doby nošení			

Okolní teplota °C	Varovné upozornění – omezená doba nošení dle EN343:2019 – podle dosažené třídy			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–
^a –“ Znamená: bez omezení doby nošení				

Tyto tabulky platí pro střední fyzickou náhahu M = 150 W/m², standardní člověk, při 50% relativní vlhkosti vzduchu a rychlosti větru va = 0,5 m/s.

Správné použití: Oděv noste vždy zapnutý a nasadte si kapuci, pokud je na oděvu. Nenasadíte-li si kapuci, nebo není-li k dispozici, dochází k možnosti vniknutí vody v oblasti šíje. Nevybírejte si příliš úzký ochranný oděv, protože by mohla být omezena volnost pohybu. Oděv v pase, na rukách a nohou nastavte dle své velikosti.

Upozornění na správné čištění a péči, skladování a životnost: Ochranný oděv do deště by měl být vždy uskladněn zavěšený na ramínku v suchém a dobře větraném prostoru - a uložen chráněný před přímým slunečním světlem, se podobnými barvami a pracími prostředky bez optických zesvětlovačů. Sušte výrobky jen ve stínu. Věnujte prosím pozornost údajům k životnosti s počtem maximálních pracích cyklů na etiketě. Nezávisle na tom je možné, že opotřebení nebo poškození, ke kterému v praxi došlo, může značně snížit životnost oděvu. Zkontrolujte po každém prání a sušení, zda textil nebo membrána nevykazuje trhliny nebo gumové pásky nekřehkono, nebo zda se nevyskytují jiná poškození. Jsou to známky toho, že ochranný účinek textilu již nemůže být zaručený a textil je nutno vyřadit. Opravy smí provádět jen odborné firmy.

Materiálové složení textilu se nachází na vnitřní etiketě s údaji k údržbě.

Osobní ochranné vybavení vyžaduje pravidelnou a odbornou péči. Každá část oděvu má na etiketě uveden údaje k údržbě, ty jsou rozhodující pro co možná nejlepší zachování ochranného výkonu. Perte textilie jen se zapnutými zipy, s podobnými barvami a pracími prostředky bez optických zesvětlovačů. Sušte výrobky jen ve stínu. Věnujte prosím pozornost údajům k životnosti s počtem maximálních pracích cyklů na etiketě. Nezávisle na tom je možné, že opotřebení nebo poškození, ke kterému v praxi došlo, může značně snížit životnost oděvu. Zkontrolujte po každém prání a sušení, zda textil nebo membrána nevykazuje trhliny nebo gumové pásky nekřehkono, nebo zda se nevyskytují jiná poškození. Jsou to známky toho, že ochranný účinek textilu již nemůže být zaručený a textil je nutno vyřadit. Opravy smí provádět jen odborné firmy.

SK



Důležité pokyny pre používateľov na splnenie bezpečnostnej funkcie.
Prosíme o starostlivé prečítanie pred použitím výrobku.

Všeobecné informácie:



Značka CE Pri tomto produkte ide o osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP) podľa nariadenia (EÚ) 2016/425.

Pre nasledovné normy je k dispozícii táto informácia od výrobcu Informácia: Skúška materiálu bola po predbežných úpravách vykonaná podľa normy s požiadavkami. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ochranné odevy – Všeobecné požiadavky; EN 343:2019 Ochranné odevy – Ochrana proti dažďu

Vyhľadanie o zhode nájdete na nasledujúcom linku: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Označenie ochranných tried

Označenie podľa DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Vodeodolnosť „Nepremokavosť“
1 = najnižšia trieda ochrany, 3 = najvyššia trieda ochrany

X = Odolnosť voči vodnej pare „Priehľadnosť“
1 = najnižšia trieda ochrany, 3 = najvyššia trieda ochrany

Y = Vodeodolnosť „Nepremokavosť“
1 = najnižšia trieda ochrany, 4 = najvyššia trieda ochrany

Y = Odolnosť voči vodnej pare „Priehľadnosť“
1 = najnižšia trieda ochrany, 4 = najvyššia trieda ochrany

R = kus odevu odskúšaný v dažďovej veži (voliteľne)

Správnou triedou ochrany vášho produktu sa dozviete z etikety CE prilepenej na produkte.

Vysvetlenie symbolov: Dátum výroby opisuje čas výroby formou obrázka a nápisu na etikete PO na produkte.



Symbol továrne symbolizuje výrobu, zatiaľ čo čísla predstavujú mesiac a rok, v ktorom bol produkt vyrobený.

Ochranný výkov OOPP a analiza rizika: Odev chráni osobu, ktorá ho nosí, pred bežnými každodennými vplyvmi počasia ako je vietor, dážď, sneh a hmla. Odev nechráni pred mechanickými vplyvmi, žiareniu, horúčavce, chladu alebo iným nebezpečenstvám. Ostré predmety narušia ochranný účinok odevu a môžu viesť k vniknutiu vody a vlhkosti. Kombinácia vrchného a spodného oblečenia s ochranou proti dažďu zvyšuje úroveň ochrany osoby, ktorá ho nosí. Čím vyššie sú triedy ochrany, tým dlhšie možno odev nosiť bez obmedzenia. Primerane k označeným triedam sa odporúča nasledujúci čas nosenia odevov:

Teplota okolia °C	Výstražné upozornenie – obmedzená doba nosenia podľa EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 podľa dosiahnutej triedy		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

–^a – Znamená: žiadne obmedzenie času nosenia

Teplota okolia °C	Výstražné upozornenie – obmedzená doba nosenia podľa EN343:2019 podľa dosiahnutej triedy			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a – Znamená: žiadne obmedzenie času nosenia

Tieto tabuľky platia pre miernu fyzickú námahu M = 150 W/m², štandardný človek, pri 50% relatívnej vlhkosti vzduchu a rýchlosti vetra va = 0,5 m/s.

Obdobné použitie: Odev nosíte vždy zapnutý a ak je k dispozícii, nasadíte si aj kapučiu. Keď kapučia nie je nasadená alebo nie je k dispozícii, hrozí možnosť vniknutia vody v oblasti zátýľku. Nevyberajte si ochranný odev, ktorý je príliš úzky, lebo v opačnom prípade môže dôjsť k obmedzeniu slobody pohybu. Odev si v oblasti pásu, rúkavov a nohavíc nastavte podľa svojej veľkosti.

Pokyny k primeranému čisteniu a ošetrovaniu, uskladneniu a životnosti: Odevy s ochranou proti dažďu by mali byť vždy uskladnené zaveseané na vešiaku v suchej a dobre vetranej miestnosti a mali by byť chránené pred vplyvom priameho slnečného svetla, iba tak sa zabráni vylodeniu v dôsledku UV žiarenia. Uvedený maximálny počet čistiacich cyklov nie je jediným faktorom vplyvu vzhľadom na životnosť odevu. Životnosť závisí taktiež od používania, ošetrovania, skladovania atď.

Materiálové zloženie oblečenia sa nachádza na prístupnej etikete s pokynmi k ošetrovaniu produktu.

OOPP si vyžadujú pravidelnú a odbornú starostlivosť. Každý kus oblečenia má na etikete individuálne značky týkajúce sa starostlivosti o odev, tieto sú rozhodujúce pre čo najlepšie zachovanie a udržanie úrovne ochrany. Textilné produkty perte iba so zatvorenými uzávermi, s podobnými farbami a pomocou pracích prostriedkov bez optických bieliadiel. Produkt sušite iba v tieni. Riadte sa údajmi o životnosti s počtom maximálnych pracích cyklov uvedených na etikete.

Nezávisle od toho, čo je možné, že prostredníctvom opotrebenia alebo poškodenia vyskytujúceho sa v praxi sa môže značne zredukovať životnosť oblečenia. Po každom praní a sušení skontrolujte, či na textile alebo membráne nie sú nejaké trhliny alebo gumené pásy nie sú krehké, príp. či nie sú prítomné nejaké poškodenia. To sú príznaky toho, že ochranný účinok textilného výrobku už nemôže byť zarúčený a textilný výrobok sa musí vyvrátiť. Opravy smú vykonávať iba kompetentní firmy.

SI



Pomembni napotki za uporabnika za izpolnitve varnostne funkcije.
Pred uporabo izdelka pozorno preberite.

Splošne informacije:



CE-znak: Pri tem izdelku gre za osebo zaščitno opremo (OZO) v skladu z Uredbo (EU) 2016/425

Te informacije proizvajalca podajajo informacije v skladu z naslednjimi standardi: Kontrola materiala se po predobdelavi izvaja v skladu z zahtevanim standardom. DIN EN ISO 13688:2013-12 Zaščitna oblačila – Splošne zahteve; EN 343:2019 Zaščitna oblačila – Zaščitna pred dežjem

Izjavo o skladnosti najdete na naslednji povezavi: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Oznaka razredov zaščitne

Oznaka v skladu z DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Upor pred prebojem vode „Negremljivost“
1 = nizek razred zaščitne, 3 = največji razred zaščitne

X = Upor pred prebojem vodne pare „Zračnost“
1 = nizek razred zaščitne, 3 = največji razred zaščitne

Oznaka v skladu z EN 343:2019:

Y = Upor pred prebojem vode „Negremljivost“
1 = nizek razred zaščitne, 4 = največji razred zaščitne

Y = Upor pred prebojem vodne pare „Zračnost“
1 = nizek razred zaščitne, 4 = največji razred zaščitne

R = oblačilo, preizkušeno v dežni sobi (opcijsko)

Sestava tkanine je navedena na všiti etiketi za nego.

Razlaga simbolov: Datum izdelave opisuje čas proizvodnje s sliko in napisom na PO-oznaki na artiklu.



Simbol tovarne je slikovni prikaz za proizvodnjo, številke pa predstavljajo mesec in leto izdelave artikla.

Zaščitna učinkovitost OZO in analiza tveganja: Oblačila uporabnika ščitijo pred vsakodnevnimi vremenskimi vplyvi, kot so veter, dež, sneh in megla. Oblačila ne ščitijo pred mehanskimi učinki, kemikalijami, sevanji, vročino, mrazom ali drugimi nevarnostmi. Končasti predmeti poškodujejo zaščitni učinek oblačila in lahko vodijo do vdora vode in vlage. Kombinacija zgornjih in spodnjih dežnih oblačil poveča zaščito uporabnika. Večji, kot so razredni zaščitne, dlje časa je mogoče uporabljati oblačila. Skladno z označenimi razredi je priporočeno naslednje trajanje nošenja:

Okoljska temperatura °C	Opozorilo – omejeno trajanje uporabe v skladu z EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 po doseženem razredu		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

–^a – Pomeni: ni omejitve trajanja nošenja

Okoljska temperatura °C	Opozorilo – omejeno trajanje uporabe v skladu z EN343:2019 po doseženem razredu			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a – Pomeni: ni omejitve trajanja nošenja

bTe tabele veljajo za zmerni fizični napor M = 150 W/m², običajni človek, pri 50% relativni vlažnosti in hitrosti vetra va = 0,5 m/s.

Pravilna uporaba: Oblačila vedno nosite zaprta in si nadene kapuco, če obstaja. Če si ne nadene kapuce ali ne obstaja, obstaja možnost vdora vode na območju vrata. Zaščitna oblačila ne smejo biti pretesna, ker lahko sicer omejujejo gibanje. Oblačila na pasu, rokavih in hlačnicah prilagodite svoji velikosti.

Napotki o pravilnem čiščenju in negi, shranjevanju in življenjski dobi: Dežna zaščitna oblačila je treba vedno hraniti na oblačalnici v suhem in dobro prevetranem prostoru, zaščitena pred neposredno sončno svetlobo, s čimer preprečite, da bi zbledela zaradi UV-žarkov. Navedeno največje število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačil. Življenjska doba je prav tako odvisna od uporabe, nege, shranjevanja itd.

Sestava tkanine je navedena na všiti etiketi za nego.

OZO je treba redno in pravilno negovati. Vsak kot oblačila ima na etiketi svojo oznako za nego, ki jo je treba upoštevati, da zagotovite in ohranite najboljše stopnjo učinkovitosti. Tkanino perite samo z zaprtimi zadrgami, s podobnimi barvami in sredstvom za pranje perila brez optičnih dodatkov za posvetlitev. Article sušite samo v senc. Upoštevajte navedbo o življenjski dobi z največjim številom pralnih ciklov na etiketi.

Ne glede na to se lahko zgodi, da se zaradi obrabe ali poškodb med uporabo artikla njegova življenjska doba znatno skrajša.

Po vsakem procesu pranja in sušenja preverite, če so v tekstilu ali membrani razpoke, če guma postaja porozna ali so vidne kakšne druge poškodbe. Vse to so znaki, da zaščita tekstila več ni zagotovljena in da ga morate dati popraviti. Popravila lahko izvajajo samo za to usposobljena podjetja.

IT



Informazioni importanti per l'utente per adempiere alle funzioni di sicurezza.
Leggere attentamente prima di usare il prodotto.

Informazioni generali:



Contrassegno CE - Questo prodotto è un equipaggiamento protettivo personale (EPP) ai sensi del decreto (UE) 2016/425.

La presente informazione del produttore fornisce informazioni sulle seguenti norme: Il test dei materiali è stato eseguito dopo i pretrattamenti secondo i requisiti della norma. DIN EN ISO 13688:2013-12 Indumenti protettivi - Requisiti generali; EN 343:2019 Indumenti protettivi - Protezione dalla pioggia

La dichiarazione di conformità è reperibile al collegamento seguente: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Identificazione delle classi di protezione

Marcatura dopo DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = resistenza all'acqua "tenuta stagna all'acqua"
1 = classe di protezione più bassa,
3 = classe di protezione più alta

X = resistenza al vapore acqueo "attività traspirante"
1 = classe di protezione più bassa,
3 = classe di protezione più alta

Marcatura dopo EN 343:2019:

Y = resistenza all'acqua "tenuta stagna all'acqua"
1 = classe di protezione più bassa,
4 = classe di protezione più alta

Y = resistenza al vapore acqueo "attività traspirante"
1 = classe di protezione più bassa,
4 = classe di protezione più alta

R = capo di abbigliamento testato nella torre della pioggia (optional)

La classe di protezione giusta del vostro articolo è indicata sull'etichetta CE cucita sull'articolo.

Spiegazione dei simboli: la data di produzione descrive graficamente e in formato testo il momento della produzione sull'etichetta PO dell'articolo.



Il simbolo di fabbrica rappresenta graficamente la produzione, mentre le cifre indicano il mese e l'anno in cui l'articolo è stato prodotto.

Capacità di protezione dell'EPP e analisi dei rischi: L'abbigliamento protegge chi lo indossa dalle condizioni meteorologiche quotidiane, come vento, pioggia, neve e nebbia. Gli indumenti non offrono protezione da effetti meccanici, prodotti chimici, irradiazioni, calore, freddo o altri pericoli. Gli oggetti appuntiti danneggiano l'effetto protettivo degli indumenti e possono causare infiltrazioni di acqua e umidità. La combinazione di indumenti esterni e intimo impermeabile alla pioggia aumenta le prestazioni protettive di chi li indossa. Più le classi di protezione sono elevate, più a lungo possono essere indossati i vestiti senza subire conseguenze. A seconda delle classi indicate, si consiglia di indossare gli indumenti per la seguente durata:

Temperatura ambiente °C	Avvertenza – durata di utilizzo limitata a norma EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 secondo la classe raggiunta		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

–^a Significa: nessun limite per la durata d'uso

Temperatura ambiente °C	Avvertenza – durata di utilizzo limitata a norma EN343:2019 secondo la classe raggiunta			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

–^a Significa: nessun limite per la durata d'uso

Queste tabelle si applicano a uno sforzo fisico moderato M = 150 W/m², uomo standard, al 50% di umidità relativa e una velocità del vento di va = 0,5 m/s.

Impiego appropriato: Indossare sempre i vestiti tenendoli chiusi e usare il cappuccio, se disponibile. Se il cappuccio non viene indossato o non è disponibile, l'acqua potrebbe penetrare nella zona del collo. Non scegliere indumenti protettivi troppo stretti che potrebbero limitare la libertà di movimento. Regolare gli indumenti sulla vita, sulle maniche e sui pantaloni in base alla propria taglia.

Nota sulla corretta pulizia, cura, conservazione e durata di vita: Gli indumenti di protezione dalla pioggia devono essere sempre conservati in un luogo asciutto e ben ventilato, appesi a un appendiabiti, e tenuti lontani dalla luce solare diretta per evitare sbiadimenti a causa dei raggi UV. Il numero massimo di cicli di pulizia specificato non è l'unico fattore che influenza la durata di vita dei capi di abbigliamento. La durata di vita dipende anche dall'uso, dalla cura, dal tipo di conservazione, ecc.

La composizione dei materiali del tessuto è riportata sull'etichetta all'interno dello stesso.

L'EPP richiede una manutenzione regolare e appropriata. Ogni capo ha un simbolo di pulizia speciale nell'etichetta, decisivo per mantenere al meglio la capacità di protezione. Lavare i tessuti senza candeggianti, con le chiusure chiuse e mettendo insieme colori simili e detersivi compatibili. Mettere ad asciugare i capi solo all'ombra. Osservare le indicazioni sulla durata di vita con il numero max. di cicli di lavaggio indicati sull'etichetta.

Indipendentemente da ciò, è possibile che l'usura degli indumenti possa ridurre significativamente la vita del capo.

Dopo ogni programma di lavaggio e asciugatura, controllare se il tessuto o la membrana presenta crepe o se gli elastici sono infragoliti o se ci sono altri danni. Questi fenomeni indicano che l'effetto protettivo del tessuto non può più essere garantito e quindi occorre scartare il tessuto. Le riparazioni devono essere affidate solo ad aziende qualificate.

ES



Información importante para el usuario sobre el cumplimiento de la función de seguridad.
Leer detenidamente antes de utilizar el producto.

Información general:



Marcado CE Este producto es un equipo de protección individual (EPI) con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425.

Esta información del fabricante proporciona información para las siguientes normas: La comprobación del material se llevó a cabo tras un tratamiento previo conforme al estándar de requerimientos. DIN EN ISO 13688:2013-12 Ropa de protección. Requisitos generales; EN 343:2019 Ropa de protección. Protección contra la lluvia

La declaración de conformidad puede consultarse en: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Marcado de las clases de protección

Marcado conforme a DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = resistencia a la penetración del agua „Impermeabilidad“
1 = clase de protección mínima,
3 = clase de protección máxima

X = resistencia a la transmisión del vapor de agua „Transpirabilidad“
1 = clase de protección mínima,
3 = clase de protección máxima

Marcado conforme a EN 343:2019:

Y = resistencia a la penetración del agua „Impermeabilidad“
1 = clase de protección mínima,
4 = clase de protección máxima

Y = resistencia a la transmisión del vapor de agua „Transpirabilidad“
1 = clase de protección mínima,
4 = clase de protección máxima
R = prenda de ropa comprobada con una torre de lluvia (opcional)

Consulte la clase de protección correcta de su artículo en la etiqueta CE cosida al artículo.

Explicación de los símbolos: La fecha de fabricación describe de forma ilustrada y escrita en la etiqueta PO del artículo cuándo se efectuó la producción.



El símbolo de la fábrica representa la producción, mientras que las cifras representan el mes y el año de fabricación del artículo.

Protección del EPI y análisis de riesgos: La ropa protege al usuario de las influencias climáticas cotidianas como el viento, la lluvia, la nieve y la niebla. La ropa no protege de las influencias mecánicas, los productos químicos, la radiación, el calor, el frío u otros peligros. Los objetos puntiagudos dañan el efecto protector de la ropa y pueden provocar la entrada de agua y humedad. La combinación de ropa exterior y ropa interior impermeable aumenta la protección del usuario. Cuanto más alta sea la clase de protección, más tiempo se podrá llevar la ropa sin perjuicios. Según las clases adjudicadas, se recomienda el siguiente tiempo de uso:

Temperatura ambiente °C	Advertencia: tiempo de uso limitado según EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 según la clase alcanzada		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
-,- Esto significa: no hay limitación del tiempo de uso			

Temperatura ambiente °C	Advertencia: tiempo de uso limitado según EN343:2019 - según la clase alcanzada			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- ^a
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
^a ,-,- Esto significa: no hay limitación del tiempo de uso				

Estas tablas se aplican al esfuerzo físico moderado M = 150 W/m², hombre estándar, al 50% de humedad relativa y una velocidad del viento de va = 0,5 m/s.

Uso adecuado: Use siempre la ropa cerrada y póngase la capucha en caso de que la haya. Si no se pone la capucha o no la hay, cabe la posibilidad de que el agua penetre en la zona del cuello. No escoja ropa de protección demasiado ajustada, ya que esto podría limitar la libertad de movimiento. Ajuste la ropa a su talla en la cintura, las mangas y los pantalones.

Información sobre la limpieza y el cuidado adecuados, almacenamiento y vida útil: La ropa de protección contra la lluvia siempre debe guardarse colgada de una percha en una habitación seca y bien ventilada, así como protegerse de la luz solar directa para evitar que se decolore debido a la radiación UV. El número máximo de ciclos de lavado indicado no es el único factor a tener en cuenta en relación a la vida útil de la prenda. La vida útil también depende del desgaste, cuidado, almacenamiento, etc.

La composición del material del producto textil se indica en la etiqueta sobre cuidado cosida.

El EPI requiere un cuidado regular y profesional. Cada prenda lleva una indicación de cuidado individual en la etiqueta. Esta es decisiva para la mejor conservación y el mantenimiento de la protección. Lave siempre los productos textiles con las cremalleras cerradas, con colores y detergentes similares y sin blanqueadores ópticos. Seque los artículos solo en la sombra. Por favor, preste atención a la información sobre la vida útil con el número de ciclos de lavado máximos que se indica en la etiqueta.

Independientemente de esto, el desgaste o los daños que se producen en la práctica pueden reducir significativamente la vida útil de la ropa.

Después de cada proceso de lavado y secado, compruebe si el producto textil o la membrana presentan grietas o bien si las cintas elásticas se vuelven quebradizas o si se producen otros daños. Estos son signos de que ya no se puede garantizar el efecto protector del producto textil y este debe desecharse. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por empresas competentes.



Indicações importantes para o utilizador para cumprimento da função de segurança. Ler atentamente antes da utilização do produto.

Informações gerais:



Símbolo CE Neste produto trata-se um equipamento de proteção pessoal (EPP) conforme o Regulamento (UE) 2016/425.

Para as seguintes normas existem as seguintes informações do fabricante: A verificação do material foi efetuada após tratamentos prévios de acordo com a norma de requisitos. DIN EN ISO 13688:2013-12 Vestuário de proteção - Requisitos gerais; EN 343:2019 Vestuário de proteção - Proteção contra chuva

A declaração de conformidade pode ser consultada no seguinte link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Identificação das classes de proteção

Identificação conforme a DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Identificação conforme a EN 343:2019:



X = Resistência à passagem de água „Impermeabilidade“
1 = classe de proteção mais baixa,
3 = classe de proteção mais alta

Y = Resistência à passagem de água „Impermeabilidade“
1 = classe de proteção mais baixa,
4 = classe de proteção mais alta

X = Resistência à passagem de vapor „Atividade respiratória“
1 = classe de proteção mais baixa,
3 = classe de proteção mais alta

Y = Resistência à passagem de vapor „Atividade respiratória“
1 = classe de proteção mais baixa,
4 = classe de proteção mais alta

R = peça de vestuário controlada na torre de chuva (opcional)

Pode consultar a classe de proteção correta do seu artigo na etiqueta CE cosida no artigo.

Explicação dos símbolos: A data de fabrico descreve o momento da produção de forma ilustrativa e textual na etiqueta PO no artigo.



El símbolo de fábrica ilustra a produção, enquanto os números representam o mês e o ano, no qual o artigo foi produzido.

Desempenho da proteção do EPP e análise de risco: O vestuário protege o portado contra as influências atmosféricas diárias como o vento, a chuva, a neve e o nevoeiro. O vestuário não protege contra ações mecânicas, químicos, radiação, calor, frio ou outros perigos. Os objetos afiados violam a ação de proteção do vestuário e podem conduzir à permeabilidade de água e humidade. A combinação de vestuário de proteção contra chuva para a parte superior e inferior do corpo aumenta o desempenho da proteção do portador. Quanto maior for a classe de proteção, mais tempo o vestuário pode ser usado sem prejuízo. De acordo com as classes de excelência recomenda-se a seguinte duração de uso:

Temperatura ambiente °C	Aviso – duração de uso limitada de acordo com a EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 segundo a classe alcançada		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
-,- Significa: sem limite da duração de uso			

Temperatura ambiente °C	Aviso – duração de uso limitada de acordo com a EN343:2019 – segundo a classe alcançada			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	–	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a – Significa: sem limite da duração de uso

Utilização adequada: Use o vestuário sempre fechado e coloque, desde que disponível, o capuz. Se o capuz não estiver colocado ou disponível de penetração de água na área do pescoço. Não opte por um vestuário demasiado justo, caso contrário a mobilidade pode ser limitada. Ajuste o vestuário no cós, nas mangas e calças ao seu tamanho.

Indicação quanto à limpeza e tratamento, armazenamento e vida útil adequadas: O vestuário de proteção contra chuva deverá ser sempre conservado pendurado num cabide num espaço seco e bem ventilado- e protegido da luz solar direta, de forma a evitar a descoloração devido à radiação UV. A quantidade máxima de ciclos de limpeza indicada não é o único fator de influência relativamente à vida útil do vestuário. A vida útil também depende do uso, conservação, armazenagem, etc.

A composição do material têxtil encontra-se na etiqueta de tratamento cosida.

O EPP necessita de um tratamento regular e adequado. Cada peça de vestuário tem uma identificação de tratamento individual na etiqueta, esta é determinante para a melhor conservação e manutenção possível do desempenho da proteção. Apenas lave os têxteis com os fechos fechados, com cores idênticas e detergente sem branqueadores óticos. Apenas seque o artigo à sombra. Tenha em atenção as indicações relativas à vida útil com a quantidade de ciclos de lavagem máxima na etiqueta.

Independentemente disso é possível que, devido ao desgaste ou danos ocorrentes na prática, a vida útil possa ser consideravelmente reduzida.

Após cada processo de lavagem e secagem, verifique se o tecido ou a membrana apresentam fissuras, se os elásticos se tornaram frágeis ou se ocorreram outros danos. Estes são indícios de que o efeito protetor do tecido deixou de ser garantido e, por isso, deve ser descartado. Quaisquer reparações podem ser apenas realizadas por empresas competentes.

SE



Viktiga hänvisningar för användaren för uppfyllandet av säkerhetsfunktioner.
Läs informationen noggrant innan produkten används.

Allmänt:



CE-märkning: Denna produkt är en personlig skyddsutrustning enligt EU-förordning (EU) 2016/425.

Denna tillverkarinformation upplyser om följande standarder: Materialtestet utfördes efter förbehandlingen enligt kravstandarderna. DIN EN ISO 13688:2013-12 skyddskläder - Allmänna fordringar; EN 343:2019 skyddskläder - skydd mot regn

Försäkran om överensstämmelse återfinns på följande länk: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Märkning av skyddsklasserna

Märkning enligt DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = vattengenomsläppsmotstånd „vattenlätthet“
1= lägsta skyddsklass, 3 = högsta skyddsklass

X = ångengenomsläppsmotstånd andningsaktivitet*
1= minsta skyddsklass, 3 = högsta skyddsklass

Märkning enligt EN 343:2019:

Y = vattengenomsläppsmotstånd „vattenlätthet“
1= lägsta skyddsklass, 4 = högsta skyddsklass

Y = ångengenomsläppsmotstånd andningsaktivitet*
1= minsta skyddsklass, 4 = högsta skyddsklass

R = i regntorn testat klädesplagg (optional)

Den korrekta skyddsklassen för artikeln framgår av den isydda CE-etiketten.

Symbolförklaring: Tillverkningsdatumet anger produktionsstidpunkten i bild och text på PO-märkningen i artikeln.



Fabrikssymbolen står för produktionen, medan siffrorna står för den månad och det år då artikeln producerades.

Skyddsprestanda för personlig skyddsutrustning samt riskanalys: Kläderna skyddar användaren mot vanlig väderpåverkan såsom bläst, regn, snö och dimma. Kläderna skyddar inte mot mekanisk inverkan, ej heller mot kemikalier, strålning, värme, kyla eller andra faror. Vassa föremål skadar klädernas skyddseffekt och kan leda till genomträngning av vatten och fukt. Kombinationen av regnskyddskläder upptill och nettill ökar skyddsprestanda. Ju högre skyddsklasserna är, desto längre kan kläderna bäras utan att påverkas. På basis av de olika klasserna rekommenderas följande användningstid:

Omgivningstemperatur °C	Varning – begränsad användningstid enligt EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 enligt nådd klass		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

–“ Betyder: ingen begränsning av användningstiden

Temperatura ambiente °C	Varning – begränsad användningstid enligt EN343:2019 – enligt nådd klass			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a –“ Betyder: ingen begränsning av användningstiden

Dessa tabeller gäller måttlig fysisk ansträngning M = 150 W/m², standardmänniska, vid 50% relativ fuktighet och en vindhastighet på va = 0,5 m/s.

Korrekt användning: Håll alltid kläderna stängda och använd huvan, om sådan finns. Om huvan inte är på eller saknas, kan värmen tränga in på nacken. Vaj inte alltför tränga skyddskläder, rörelsefriheten kan då begränsas. Justera plagget till din kroppsform i linningen, ärmarna och byxorna.

Information om korrekt rengöring och skötsel, förvaring och hållbarhet: Regnkläder bör alltid förvaras hängande på en galge på en torr och välventilerad plats, skyddade från direkt solljus, så att blekning på grund av UV-strålning undviks. Det specificerade maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn som påverkar klädernas hållbarhet. Hållbarheten beror också på användning, skötsel, lagring etc.

Textilens materialkomposition framgår av den isydda skötseletiketten.

Den personliga skyddsutrustningen behöver regelbunden och korrekt skötsel. Varje plagg har en individuell skötseletikett, den är avgörande för bästa möjliga bevarande av plaggen samt upprätthållande av skyddsprestanda. Tvätta textilen endast med stängda blixtlås, med liknande färger samt tvättmedel utan optiska uppjysare. Torka endast i skuggan. Observera informationen om livslängden med antalet maximala tvättcykler på etiketten. Efter varje tvätt- och torkning, kontrollera om textilen eller membranet har sprickor eller om gummibanden blir sköra eller någon annan skada uppstått. Det är tecken på att textilens skyddande effekt inte längre kan garanteras och att textilen måste tas ur drift. Reparationer får endast utföras av behöriga företag.

DK



Viktige brugeranvisninger for opfyldelse af sikkerhedsfunktioner.
Læs grundigt før brug af produkterne.

Generel information:



CE-mærkning: Ved dette produkt drejer det sig om personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425.

Producentinformationen omfatter følgende normer: Materialetestning blev gennemført efter forhandling iht. gældende krav. DIN EN ISO 13688:2013-12 Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav; EN 343:2019 Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod regn

Du kan se overensstemmelseserklæringen ved at trykke på dette link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Mærkning af beskyttelsesklasser

Mærkning i henhold til DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Vandgennemtrængningsmodstand
„Vandtæthed“
1 = laveste beskyttelsesklasse,
3 = højeste beskyttelsesklasse

X = Vanddampsgennemtrængningsmodstand
„Åndingsaktivitet“
1 = laveste beskyttelsesklasse,
3 = højeste beskyttelsesklasse

Mærkning i henhold til EN 343:2019:

Y = Vandgennemtrængningsmodstand
„Vandtæthed“
1 = laveste beskyttelsesklasse,
4 = højeste beskyttelsesklasse

Y = Vanddampsgennemtrængningsmodstand
„Åndingsaktivitet“
1 = laveste beskyttelsesklasse,
4 = højeste beskyttelsesklasse

R = tøj testet i regn (optionel)

Den korrekte beskyttelsesklasse for dit produkt kan ses på den indsyede CE-etiket i produktet.

Symbolforklaring: Produktionsdato angiver tidspunktet for produktion i symbol og tekst på produktets P0-mærkning.



Fabrikksymbolet angiver produktion, mens tallene angiver måned og år for produktion af produktet.

Beskyttelseseffekt for udstyr samt risikoanalyse: Beklædningen beskytter brugeren mod almindelig vejrpåvirkning som vind, regn, sne og tåge. Beklædningen beskytter ikke mod mekaniske påvirkninger, kemikalier, stråling, varme, kulde eller andre farer. Spidse genstande skader den beskyttende effekt af beklædningen og kan medføre indtrængning af vand og fugt. Kombinationen af regnbeskyttende over- og underbeklædning øger brugerens beskyttelse. Jo højere beskyttelsesklasse, jo længere kan beklædningen benyttes uden påvirkning. I henhold til de angivne klasser anbefales de følgende anvendelsesvarigheder:

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel – begrænset brugstid iht. EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 efter opnået klasse		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
– ^a Betyder: ingen begrænsning i brugen			

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel – begrænset brugstid iht. EN343:2019 – efter opnået klasse			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–
– ^a Betyder: ingen begrænsning i brugen				

Disse tabeller gælder for moderat fysisk anstrengelse M = 150 W/m², standardmand, ved 50% relativ luftfugtighed og en vindhastighed på va = 0,5 m/s.

Korrekt anvendelse: Benyt altid beklædningen lukket og tag hæften på (hvis til stede). Hvis hæften ikke er anbragt eller er til stede, er der mulighed for indtrængning af vand i nækeområdet. Vælg ikke den beskyttende beklædning for strøm, da det kan begrænse bevægelsesfriheden. Tilpas beklædningen i størrelse foruden samt ved ærmer og ankler.

Anvisninger for korrekt rengøring og pleje, opbevaring og levetid: Regnbeskyttende beklædning skal altid opbevares på en bøjle i et tørt og vel-ventileret rum og beskyttet mod direkte sollys, så en udblegning ved UV-stråler er udelukket. Det maksimalt angivne antal rengøringscykluser er ikke den eneste faktor, der påvirker tøjets levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje, opbevaring med mere.

Materialeresammensætningen for tekstilet befinder sig på den indsyede plejeetiket.

Beskyttelsesbeklædningen kræver en regelmæssig og faglig korrekt pleje. Hver beklædningsdel har en individuel plejemærkning på etiket, som er afgørende for den bedst mulige levetid og opretholdelse af den beskyttende effekt. Vask kun tekstiler med lukkede lynlås, med tilsvarende farver og vaskemiddel uden optisk hvidt. Tør kun produktet i skyggen. Bemærk angivelserne for levetid ved maksimale antal vaskecyklus på etiket.

Uafhængigt af dette er det muligt, at den praktiske nedslidning eller skader kan påvirke levetiden for beklædningen betydeligt.

Undersøg efter hver vask- og centrifugering om stoffet og membranen har revner, om gummidelene er sprukne eller om der er andre skader på materialet. Det er tegn på, at stoffet ikke længere har den oprindelige beskyttende funktion og, at produktet ikke længere lever op til kravene. Reparationer må kun gennemføres af kompetente virksomheder.

NO



Viktige anvisninger for sikker brug.
Les nøye gjennom denne før bruk av produktet.



CE-merking: Dette produktet er personlig iverneustyr (PVU) iht. EU-forordning 2016/425.

Denne produsentinformasjonen relaterer seg til disse standardene: Etter forhåndsbehandlingen er materialet kontrollert i tråd med gjeldende standarder. DIN EN ISO 13688:2013-12 Vernetyt - generelle krav; EN 343:2019 Vernetyt - beskyttelse mot regn

Samsvarserklæringen finner du ved å følge denne linken: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Angivelse av synlighetsklasse

Merking iht. DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = vanngjennomtrængningsmotstand „vanntetthet“
1 = laveste klasse, 3 = høyeste klasse

X = vanddampmotstand „pusteevne“
1 = laveste klasse, 3 = høyeste klasse

Merking iht. EN 343:2019:

Y = vanngjennomtrængningsmotstand „vanntetthet“
1 = laveste klasse, 4 = høyeste klasse

Y = vanddampmotstand „pusteevne“
1 = laveste klasse, 4 = høyeste klasse

R = Plagget er testet i regntårn (opsjon)

Produktets verneklasse står angitt på den innsyede CE-etiketten.

Symbolforklaringer: Produksjonsdatoen angir produksjonstidspunktet med symbol og tall på P0-etiketten.



Fabrikksymbolet står for produksjonen, tallene representerer måneden og året artikkelen ble produsert.

Beskyttelse fra personlig iverneustyr & risikoanalyse: Plagget beskytter brukeren mot normale værforhold som vind, regn, sne og tåge. Plagget beskytter ikke mot mekanisk påvirkning, mot kjemikalier, stråling, varme, kulde eller andre farer. Spisse gjenstander skader beskyttelseeffekten av plagget og kan gjøre at vann og fuktighet trenger inn. En kombinasjon av regnjakke og –bukse bedrer brukerbeskyttelsen. Høyere verneklasse gir lengre tids beskyttende effekt. Følgende brukstid anbefales for de angitte verneklassene:

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel – begrænset bruksvarighet iht. EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 etter nådd klasse		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
– ^a Betyr: ingen begrensning i brukstid			

Omgivelsestemperatur °C	Advarsel – begrenet bruksvarighet iht. EN 343:2019 etter nådd klasse			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a – Betyr: ingen begrensning i brukstid

Ret bruk: Lukk alltid plagget; bruk hetten. Hvis hetten mangler eller er i bruk kan det renne vann ned i nakken. Bevegelsesfriheten kan lett innskrenkes hvis vernetøyet velges for trett. Tilpass linning, ermer og bukse til din størrelse.

Om riktig pleie & vask, oppbevaring og brukstid: Regntøy skal oppbevares på henger i et tørt rom med god utlufting. Det skal beskyttes mot direkte sollys så de ikke blekes av UV-stråler. Angitt maksimalt antall gangers rens/vask er ikke den eneste faktoren som avgjør plaggets levetid. Levetiden avhenger også av slitasje, pleie, oppbevaring osv.

Materialsammensetningen i stoffet står angitt på den innsyde pleieetiketten.

PVU krever regelmessig og profesjonell pleie. Hvert plagg har en individuell pleieetikett som angir hvilken pleie som best bevarer den beskyttende effekten i plagget. Steng alltid alle lukninger på plagget og vask det sammen med likefargede farger, uten optiske hvitemidler. Plagget skal tørkes i skyggen. Legg merke til opplysnene om brukstid og maksimalt antall vaskemønstre som finnes på etiketten.

Uavhengig av dette kan slitasje eller skade i praktisk bruk gjøre at brukstiden for plagget reduseres.

Etter hver vask/tørk skal det kontrolleres om stoffet eller membranen har fått ritter og om strikkene har blitt sprø eller har andre skader. Dette er evt. tegn på at den beskyttende virkningen av stoffet ikke lenger er sikret og derfor må utrangeres. Reparasjoner skal alltid utføres av et fagfirma.

FI



Tärkeää tietoa käyttäjälle turvallisuusohjeiden täyttämisestä.
Lue huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

Yleisiä tietoja:



CE-merkintä: Tämä tuote on henkilökohtainen suojavaarustus asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.

Nämä valmistajan antamat tiedot koskevat seuraavia standardeja: Materiaalin tarkastus suoritettiin esikäsittelyn jälkeen vaatimusten mukaisesti. DIN EN ISO 13688:2013-12 Suojaavaatteet – Yleiset vaatimukset; EN 343:2019 Suojaavaatteet – Sadesuojaavaatteet

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät seuraavasta linkistä: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Suojausluokkamerkinnät

Merkintä DIN-standardin EN 343-A1:2007 + AC:2009 mukaan:



X = Vedenläpäisykestävyys „Vedenkesto”
1 = alin suojausluokka, 3 = korkein suojausluokka

X = Vesihöyryn läpäisyvastus „Hengittävyys”
1 = alin suojausluokka, 3 = korkein suojausluokka

Merkintä DIN-standardin EN 343:2019:

Y = Vedenläpäisykestävyys „Vedenkesto”
1 = alin suojausluokka, 4 = korkein suojausluokka

Y = Vesihöyryn läpäisyvastus „Hengittävyys”
1 = alin suojausluokka, 4 = korkein suojausluokka

R = vaatteessa tarkastettu vesipilariarvo (vaihtoehtoinen)

Katso artikkelin oikea suojausluokka artikkeliin ommelletusta CE-merkinnästä.

Symbolien selitys: Valmistuspäivämäärä antaa tuotantoajankohdan artikkelin PO-tarrassa kuvan ja tekstin muodossa.



Tahtaan symboli tarkoittaa tuotantoa, luvut merkitsevät artikkelein valmistuskuukautta ja -vuotta.

Henkilökohtaisen suojavaarustuksen PSA suojausteho ja riskianalyysi: Vaatetus suojaa käyttäjää arksilta säätöolosuhteilta, kuten tuulelta, sateelta, lumelta ja sumulta. Vaatetus ei suojaa mekaanisilta vaikutuksilta, kuten kemikaaleilta, säteilyltä, lämmöltä, kylmältä tai muilta vaaroilta. Terävät esineet vahingoittavat vaatetuksen suojaavaa vaikutusta ja voivat johtaa veden ja kosteuden sisääntunkeutumiseen. Sateelta suojaavan päälly- ja alusvaatetuksen yhdistelmä nostaa kantajan suojaustehoja. Mitä korkeammat suojausluokat ovat, sitä kauemmin vaatteita voidaan käyttää kokematua haittoja. Merkittyjen luokkien mukaan suositellaan seuraavia käyttöaikoja:

Ympäristön lämpötila °C	Varoituis - rajoitettu käyttöaika EN 343:2003-A1:2007+AC:2009 mukaisesti saavutetun luokituksen jälkeen		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

^a – Ei rajoita käyttöaika

Ympäristön lämpötila °C	Varoituis - rajoitettu käyttöaika EN 343:2019 mukaisesti saavutetun luokituksen jälkeen			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a – Ei rajoita käyttöaika

Nämä taulukot koskevat kohtuullista fyysistä rasitusta M = 150 W/m², tavallinen ihminen, 50%: n suhteellisessa kosteudessa ja tuulen nopeudella va = 0,5 m/s.

Asianmukainen käyttö: Pidä vaatteet aina kiinni ja aseta huppu päälle, jos se on saatavilla. Jos huppu ei ole nostettuna tai sitä ei ole, voi niskan alueella mahdollisesti päästä vettä. Älä välitse suojaavaatusta liian tiukaksi, se voi muutoin rajoittaa liikkumisvapautta. Säädä vaatteen sopivuus yrtönauhasta, hoihoista ja housuista koon mukaan.

Vaatetuksen asianmukaista puhdistusta, hoitoa, varastointia ja käyttöä koskevia tietoja: Sadevaatteet on säilytettävä ripustettuina kuivassa ja hyvin tuuletussa tilassa suoralla auringonvalolla suojattuna, näin vältetään vaatetuksen haalistumiselta UV-säteilyn vaikutuksesta. Puhdistusjaksojen ilmoitettu maksimimäärä ei ole ainoa vaikuttava tekijä vaatetuksen kestoikään. Kestoikä on riippuvainen myös käytöstä, hoidosta, säilytyksestä yms.

Tekstiilin materiaaliolosuhteus näkyy tuotteeseen ommelluista hoito-ohjeista.

Henkilökohtainen suojavaarustus PSA tarvitsee säännöllistä ja ammatillista hoitoa. Jokaisessa vaatekappaleessa on yksilöllinen hoitotunniste-etiketti, mikä on ratkaisevan tärkeää parhaan mahdollisen säilyttämisen ja suojan ylläpidon kannalta. Pese tekstiili vain sulkiemien ollessa suljettuina, samanväristen vaatteiden kanssa ja pesuaineella, jossa ei ole optisia kirkasteita. Kuivaa tuote vain varjossa. Huomioi käyttöohjeet ja etiketissä annetut maksimi pesukerrat.

Tästä huolimatta on mahdollista, että vaatetuksen kuluminen tai vaurioituminen käytön aikana voi huomattavasti vähentää varustuksen käyttöikä.

Tarkasta jokaisen pesu- ja kuvauksen jälkeen, onko kankaassa tai suojaalvossa repeytymä, tai ovatko kuminauhat haurastuneet tai onko muita vaurioita. Ne viittaavat siihen, että kankaan suojavaikutusta ei voi enää taata ja kangas pitää poistaa. Korjauksia saavat tehdä vain alan asiantuntevat liikkeet.



Fontos tudnivalók a felhasználó számára a biztonsági funkciók teljesítéséhez
Kérjük, a termék használata előtt alaposan olvassa el.

Általános információk:



CE-jelölés: Ez a termék egyéni védőeszköz (PPE) a 2016/425 EU rendelet értelmében.

Az alábbi szabványokat érinti a jelen gyártói információ: Az anyagvizsgálat a követelménynormában meghatározott előkezelés szerint került végrehajtásra. DIN EN ISO 13688:2013-12 Védőruházat – Általános követelmények; EN 343:2019 Védőruházat – Eső elleni védelem

A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linken találja: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

A védelmi osztályok jelölése

Jelölés a DIN EN 343+A1:2007 + AC: 2009: szerint:



X = vízáteresztés „víz ellenálló”
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,
3 = legmagasabb védelmi osztály

X = vízgőz átteresztőképesség „lélegző”
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,
3 = legmagasabb védelmi osztály

Y = vízáteresztés „víz ellenálló”
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,
4 = legmagasabb védelmi osztály

Y = vízgőz átteresztőképesség „lélegző”
1 = legalacsonyabb védelmi osztály,
4 = legmagasabb védelmi osztály

R = esőszimulációs kabinban tesztelt ruhadarab (opcionális)

Az árucikk megfelelő védelmi osztályára vonatkozóan kérjük, olvassa el az árucikkbe vart CE-címekét.

A szimbólumok magyarázata: A PO-címeknél megtalálható a gyártás időpontja képpel és szöveggel.



A gyári szimbólum a gyártást jelöli, míg a számok a cikk gyártásának hónapját és évét jelzik.

A PPE védelmi teljesítménye és kockázatelemzés: A ruházat védi viselőjét a mindennapos időjárási körülményektől (szél, eső, hó és köd). A ruházat nem véd a mechanikai hatásokkal, a vegyi anyagokkal, a sugárzással, a hővel, a hideggel vagy más veszélyekkel szemben. A hegyes tárgyak károsítják a ruházat védőhatását, ami a víz és a nedvesség behatolásához vezethet. Az esőálló felső és alsó ruházat együttes viselése növeli a viselő védelmét. Minél magasabb a védelmi osztály, annál hosszabb ideig lehet biztonságosan viselni a ruhát. A feltüntetett osztályok szerint a következő viselési időt ajánljuk:

Környezeti hőmérséklet °C	Figyelmeztetés – korlátozott viselési időtartam az EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 szabvány értelmében az elért osztálynak megfelelően		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 perc	105 perc	205 perc
20	75 perc	250 perc	–
15	100 perc	–	–
10	240 perc	–	–
5	–	–	–

–“ Jelentése: nincs korlátozva a viselési idő

Környezeti hőmérséklet °C	Varoitus - rajoitettu käyttöaika EN 343:2019 mukaisesti saavutteen luokituksen jälkeen			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 perc.	105 perc.	180 perc.	– ^a
20	75 perc.	250 perc.	–	–
15	100 perc.	–	–	–
10	240 perc.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a–“ Jelentése: nincs korlátozva a viselési idő

Ezek a táblázatok mérsékelt fizikai megterhelésre vonatkoznak, M = 150 W/m², normál ember, 50% relatív páratartalom mellett, va = 0,5 m/s szélsősebesség mellett.

Szakszerű használat: Mindig zárva viselje a ruházatot, és tegye fel a kapucnit, ha van ilyen. Ha nincs vagy nem helyezik fel a kapucnit, a nyaki részről behatolhat a víz. Ne válasszon túl szűk védőruházatot, különben a szabad mozgás korlátozódhat. Állítsa a ruházatot méretére a derékra, és ujjaknál és a nadrágnál.

A megfelelő tisztításra kezelés, tárolásra és élettartamra vonatkozó megjegyzések: Az esőruházatot mindig vállán kell tartani egy száraz és jól szellőző helyiségben, és távol kell tartani azt a közvetlen napfénytől az UV sugárzás által okozott fakulás elkerülése érdekében. A tisztítási ciklusok maximális megadott száma nem az egyetlen olyan tényező, mely a ruházat élettartamát befolyásolja. Az élettartam függ a használattól, ápolástól, tárolástól, stb.

A textil anyagösszetétele a bevarrt címkén található.

A PPE rendszeres és szakszerű tisztítást és kezelést igényel. Minden ruhadarab egyedi tisztítási címkével rendelkezik, az ezen foglaltak betartása döntő a védőteljesítmény lehető legjobb megőrzése szempontjából. A textilt csak begombolva/felcipzározva mossa hasonló színű anyagokkal és optikai fehérítő használata nélkül. A cikket csak árnyékban szárítsa. Kérjük, vegye figyelembe az élettartamra vonatkozó információkat a címke maximális mosási ciklusainak számára.

Ettől függetlenül lehetséges, hogy a ruházat használata során keletező kopás jelentősen csökkenti a ruházat élettartamát.

Ellenőrizze minden mosó- és szárítófolyamat után, hogy a textilen, ill. a membránon nincs-e szakadás, vagy a gumizógítók nem spródek-e, vagy nincs-e más sérülés. Ezek ugyanis arra utaló jelek, hogy a textil nem képes tovább védőhatást kiváltani, ezért azt le kell selejtezni. Javításokat csak arra specializálódott szakállalatok végezhetnek.

GR



Σημαντικές οδηγίες για το χρήστη για την εκπαίδευση της παροχής ασφαλείας.
Παρακαλώ πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά.

Γενικές πληροφορίες:



Ένδειξη CE. Σε ότι αφορά αυτό το προϊόν, πρόκειται για έναν εξοπλισμό ατομικής προστασίας, σύμφωνα με τον κανονισμό της ΕΕ 2016/425.

Για τα ακόλουθα πρότυπα ενημερώνουν αυτές οι πληροφορίες του κατασκευαστή: Ο έλεγχος του υλικού εκτελέστηκε μετά από προεργασίες σύμφωνα με το πρότυπο με τις απαιτήσεις, DIN EN ISO 13688:2013-12 Προστατευτική ενδυμασία - Γενικές απαιτήσεις, EN 343:2019 Προστατευτική ενδυμασία – Προστασία κατά της βροχής

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ακόλουθο σύνδεσμο: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Σήμανση των κατηγοριών προστασίας

Σήμανση σύμφωνα με DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Σήμανση σύμφωνα με EN 343:2019:



X = αντίσταση διέλευσης νερού „στεγανότητα”
1 = κατώτερη κατηγορία προστασίας,
3 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

Y = αντίσταση διέλευσης νερού „στεγανότητα”
1 = κατώτερη κατηγορία προστασίας,
4 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

X = αντίσταση διέλευσης υδρατμών „Αναπνευστικότητα”
1 = κατώτερη κατηγορία προστασίας,
3 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

Y = αντίσταση διέλευσης υδρατμών „Αναπνευστικότητα”
1 = κατώτερη κατηγορία προστασίας,
4 = ύψιστη κατηγορία προστασίας

R = ελεγχόμενος ρουχισμός στον πάγιο βροχής (επιλογή)

Τη σωστή κατηγορία προστασίας του είδους σας, πληροφορηθείτε την παρακάτω, από τη ραμμένη στο είδος ετικέτα CE.

Εξήγηση των συμβόλων:

Η ημεμερήνια κατασκευής περιγράφει το χρονικό σημείο της παραγωγής εικονικά και εγγράφως πάνω στην ετικέτα PO του είδους.



Το σύμβολο του εργοστασίου υπάρχει εικονικά για την παραγωγή, ενώ υπάρχουν οι αριθμοί για το μήνα και το έτος, στο οποίο παρήχθη το είδος.

(Μήνας/Έτος)

Απόδοση προστασίας του εξοπλισμού ατομικής προστασίας & ανάλυση κινδύνου: Η ενδυμασία προστατεύει το φέροντα από συνήθεις καθημερινές καιρικές συνθήκες, όπως ο άνεμος, η βροχή, το χιόνι και η ομίχλη. Η ενδυμασία δεν προστατεύει από μηχανικές επιδράσεις, χημικά, ακτινοβολία, ζέση, ψύχος ή άλλους κινδύνους. Τα αχμηρά αντικείμενα προσβάλλουν την προστατευτική δράση της ενδυμασίας και μπορούν να επιφέρουν διείσδυση νερού και υγρασίας. Ο συνδυασμός άνω και κάτω μαιουμίου προστασίας απο τη βροχή, αυξάνει την απόδοση προστασίας για το φέροντα. Όσο υψηλότερες είναι οι κατηγορίες προστασίας, για τόσο μεγαλύτερο διάστημα μπορεί να φοριέται η ενδυμασία χωρίς να θιγουν οι ιδιότητές της. Ανάλογα με τις χαρακτηρισμένες κατηγορίες, συνιστάται η ακόλουθη διάρκεια χρήσης:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C	Προειδοποίηση - περιορισμένη διάρκεια χρήσης κατά το πρότυπο EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 μετά την επίτευξη της κατηγορίας		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 λεπτά	105 λεπτά	205 λεπτά
20	75 λεπτά	250 λεπτά	-
15	100 λεπτά	-	-
10	240 λεπτά	-	-
5	-	-	-

^{a, -} Σημαίνει: κανένας περιορισμός στη διάρκεια χρήσης

Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C	Προειδοποίηση - περιορισμένη διάρκεια χρήσης κατά το πρότυπο EN 343:2019 - μετά την επίτευξη της κατηγορίας			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 λεπτά	105 λεπτά	180 λεπτά	^a
20	75 λεπτά	250 λεπτά	-	-
15	100 λεπτά	-	-	-
10	240 λεπτά	-	-	-
5	-	-	-	-

^{a, -} Σημαίνει: κανένας περιορισμός στη διάρκεια χρήσης

Αυτά οι πίνακες ισχύουν για μέτρια φυσική άνωση M = 150 W/m², κανονικό άτομο, σε σχετική υγρασία 50% και ταχύτητα ανέμου να = 0,5 m/s.

Ενδεδειγμένη χρήση: Να φοράτε την ενδυμασία πάντα κλειστή και να φοράτε εφόσον υπάρχει την κουκούλα. Εάν δεν φοριέται η κουκούλα ή εάν δεν είναι διαθεσίμη, υπάρχει η πιθανότητα διείσδυσης νερού στην περιοχή του αυχένα. Επιλέξτε να μην είναι πολύ στενή η προστατευτική ενδυμασία, διότι διαφορετικά μπορεί να περιοριστεί η ελευθερία κίνησης. Προσαρμόστε την ενδυμασία ως προς τη μέση τα μανίκια και το παντελόνι στο κατάλληλο σάς.

Οδηγίες για κατάλληλο καθαρισμό & φροντίδα, αποθήκευση και διάρκεια ζωής: Η ενδυμασία προστασίας από τη βροχή πρέπει πάντα να αποθηκεύεται σε ένα ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, τοποθετημένη σε μια κρεμάστρα - και να φυλάσσεται προστατευμένη από άμεσο ηλιακό φως, ώστε να αποφευχθεί το ξεθώριασμα από την υπερβολική ακτινοβολία Η υλική σύνθεση του υφάσματος βρίσκεται στη ραμμένη ετικέτα οδηγιών φροντίδας. Ο αναφερόμενος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μοναδικός συντελεστής επιδράσεως ως προς τη διάρκεια ζωής του ρουχισμού. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης και από τη χρήση, την φροντίδα, την αποθήκευση κλπ.

Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας χρειάζεται μια τακτική και εξειδικευμένη φροντίδα.

Κάθε τμήμα της ενδυμασίας έχει μια εξατομικευμένη επισήμανση φροντίδας στην ετικέτα, αυτή είναι αποφασιστικής σημασίας για τη βέλτιστη λίξη και διατήρηση της απόδοσης προστασίας. Να πλένετε τα υφάσματα μόνο με κλειστά φερμουάρ, με όμοια χρώματα και με απορρυπαντικό χωρίς φθορίζοντα λευκαντικά. Να στεγνώνετε τα είδη μόνο στη σκιά. Παρακαλού να προσέχετε τα στοιχεία για τη διάρκεια ζωής, με τον αριθμό των μέγιστων κύκλων καθαρισμού στην ετικέτα.

Εξέταστε μετά από κάθε διαδικασία πλυσίματος και στεγνώματος, εάν το υφάσμα ή η μεμβράνη παρουσιάζει σχισμάτα ή εάν τα ελαστικά μέρη ζηρηνονται ή εάν εμφανίζονται άλλες φθορές. Αυτά είναι σημάδια ότι δεν μπορεί να εξασφαλιστεί πλέον η προστατευτική δράση του υφάσματος και ότι το υφάσμα πρέπει να αντικατασταθεί. Επισκοπικές επιπρέπει να εκτελούνται μόνον από ενδεδειγμένες εταιρείες.

LT



Svarbi informacija naudotojui apie atliekamą saugos funkciją. Atidžiai perskaitykite prieš naudodami gaminį.

Βασική πληροφορία:



CE ženklas reiškia, kad šis produktas atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmens apsaugos priemonių (AAP) keliamus reikalavimus.

Γαμιντογας πατεικια σιγ πληροφορια για τολιαυ nurodytus standartus: Medžiagos bandymas atliktas po pirminio apdoravimo procedūrų pagal reikalavimą standartą. DIN EN ISO 13688:2013-12 Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai; EN 343:2019 Apsauginė apranga. Apsauga nuo lietaus

Tollesnės informacijos apie pirštines savybes arba sudedamąsias dalis teiraukitės gamintojo:

www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Απασγος λγλιγ ζυμειγμιας

Ženklinimas pagal DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = atsparumas vandens skverbčiai „nelaidumas vandeniui“
1 = žemiausias apsaugos lygis,
3 = aukščiausias apsaugos lygis

Ženklinimas pagal EN 343:2019:

Y = atsparumas vandens skverbčiai „nelaidumas vandeniui“
1 = žemiausias apsaugos lygis,
4 = aukščiausias apsaugos lygis

X = atsparumas vandens garams „laidumas orui“
1 = žemiausias apsaugos lygis,
3 = aukščiausias apsaugos lygis

Y = atsparumas vandens garams „laidumas orui“
1 = žemiausias apsaugos lygis,
4 = aukščiausias apsaugos lygis

R = lietaus bokšte išbandytas drabužis (pasirinktinai)

Kokiam apsaugos lygiui priklauso Jūsų prekė, rasite įsiūtoje etiketėje su CE ženklu.

Simbolių reikšmės: Pagaminimo data, esanti ant gaminio PO etiketės, nurodo pagaminimo datą rašytiniais ženklais ir simboliais.



Gamyklos simbolis reiškia pagaminimą, o skaičiai žymi mėnesį ir metus, kuriais prekė buvo pagaminta.

mm/MMMM

AAP apsauga ir rizikos vertinimas: Apranga ją dėvintį asmenį apsaugo nuo kasdienių oro sąlygų poveikio, tokių kaip vėjas, lietus, sniegas ir rūkas. Apranga neapsaugo nuo mechaninio poveikio, pvz., nuo chemikalų, spinduliuotės, karščio, šalčio ar kitų pavojų. Smailūs objektai pažeidžia aprangos apsauginę funkciją ir todėl ją gali praskverbtį vanduo ir drėgmė. Naudojant viršutinius nuo lietaus apsaugančius drabužius kartu su apatiniais drabužiais, sustiprinama jų dėvintio asmens apsauga. Kuo aukštesnis apsaugos lygis, tuo ilgiau galima dėvėti drabužius jų nepažeidus. Pagal išskirtus lygius rekomenduojama tokia dėvėjimo trukmė:

Aplinkos temperatūra °C	Įspėjamas pranešimas - ribotas dėvėjimo laikas pagal EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 pagal pasiektą klasę		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-

^{a, -} Reikšmės: jokių dėvėjimo trukmės apribojimų



Olulised juhised kasutajale ohutusfunktsiooni täitmiseks.
Lugege palun enne toote kasutamist tähelepanelikult läbi.

Üldine teave:



CE-märgistus tootel tähendab, et isikukaitsevahend (IKV) vastab määrasele (EL) 2016/425.

Tootja teatises on teave järgmistest standardite kohta: Materjalikaite teostati pärast eeltöötlemist vastavalt nõutavale standardile. DIN EN ISO 13688:2013-12 Kaitseriietus. Üldnõuded; EN 343:2019 Kaitseriietus. Kaitse vihma eest

Vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt leheküljelt: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Kaitseklassi märgistus

Märgistus vastavalt standardile DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Märgistus vastavalt standardile EN 343:2019:



X = Veekindlus „Vettpidavus“
1= madalaim kaitsetase, 3 = kõrgeim kaitsetase

Y = Veekindlus „Vettpidavus“
1= madalaim kaitsetase, 4 = kõrgeim kaitsetase

X = Veekindlus „Hingavad omadused“
1 = madalaim kaitsetase, 4 = kõrgeim kaitsetase

Y = Veekindlus „Hingavad omadused“
1= madalaim kaitsetase, 4 = kõrgeim kaitsetase

R = vihmäsajus katsetatud riietuse (valikuline)

Õige kaitsetaseme leiate toote külge õmmeldud CE-märgiselt.

Sümbolite selgitus: Tootmise kuupäev on toote PO-märgisel on esitatud pildi ja teksti kujul.



Tehase sümbol tähistab piltlikult toodet, numbrid näitavad toote valmistamise kuud ja aastat.

IKV toimimisnõuded ja riskianalüüs: Riietus kaitseb kandjat igapäevaste ilmastikutingimuste eest, nt tuul, vihm, lumi ja udu. Riietus ei kaitse mehaaniliste mõjutuste, kemikaalide, kiirguse, kuumuse, külma või muude ohtude eest. Teravad esemed kahjustavad riietuse kaitsev toimet ja võivad põhjustada vee ja niiskuse sissepääsu. Vihmakindla pealisriivastuse ja aluspesu kombinatsioon pakub kandjale paremat kaitset. Mida kõrgem on kaitseaste, seda kauem peab riietus vastu kahjustustele. Soovituslikud kandmisajad vastavalt kaitseastetele on järgmised:

Ümbriseva õhu temperatuur °C	Hoiatus – piiratud kandmiseaeg vastavalt standarditele EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 saavutatud klasside		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–
–“ Tähendus: kandmise ajal puudub piirang			

Ümbriseva õhu temperatuur °C	Hoiatus – piiratud kandmiseaeg vastavalt standardile EN343:2019 saavutatud klasside			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–
– ^a –“ Tähendus: kandmise ajal puudub piirang				

Need tabelid kehtivad mõduka füüsilise koormuse korral M = 150 W/m², tavaline inimene, 50% suhtelise õhuniiskuse ja tuule kiirusega va = 0,5 m/s.

Sihipärane kasutamine: Kandke riietust alati suletuna ja koos kapuutsiga, kui see on olemas. Kui kapuutsi ei ole või seda ei kasutata, võib vesi kaelapiirkonda sisse pääseda. Arge valige liiga kitsast kaitseriietust, sest see võib piirata liikumisvabadust. Valige riided vastavalt oma kaelaümbermõõdule ning varrukate ja pükste pikkusele.

Märkus nõuetekohase puhastamise, hooldamise, ladustamise ja kasutuse kohta: Vihmakaitseriietust tuleb alati hoiustada riidepuu peal kuivas ja hästi õhutatud ruumis, kaitstuna otsese päikesevalguse eest, et vältida pleekumist ultraviolettkiirguse tõttu. Tekstiilmaterjali koostis on külgeõmmeldud hoolsusjuhiste etikelil. Ettenähtud maksimaalne pesutsükli arv ei ole ainus riietuse kandmisega mõjutav tegur. Kandmiseaeg oleb ka kasutamisest, hooldamisest, hoiustamisest jne.

IKV vajab reeglipärasat ja asjatundlikku hooldust.

Riietuse jaoks on oja jaoks on etikelil vastavad hooldusmärgised, mille järgimine tagab parima võimaliku säilimise ja nõuetekohase toimivustase. Peske riietust ainult suletud lukkudega, koos sama värvi esemetega ning ilma optiliste valgenditeta pesupulbriga. Kuivatage toodet ainult varjulises kohas. Võtke arvesse etikelil toodud teavet kasutusaja ja pesutsükli maksimaalse arvu kohta.

Sõltumata sellest on võimalik, et riietuse kasutusaeg on praktilisel kasutamisel ilmneva kulumise või kahjustuste tõttu märkimisväärselt lühem.

Kontrollige pärast iga pesemis- ja kuivatuskorda, kas kangas või membraanis on pragusid, kummipaal lõtvunud või leidub muid kahjustusi. Need on märgid, mis näitavad, et kanga kaitsetoime ei ole enam tagatud ja see tuleb kasutusest kõrvaldada. Tooted võivad parandada ainult pädevad ettevõtted.

RO



Informații importante pentru utilizator, pentru îndeplinirea funcției de siguranță.
Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de utilizarea produsului.

Informații generale:



Marcaj CE în cazul acestui produs este vorba despre un echipament individual de protecție (EIP) conform Regulamentului (UE) 2016/425.

Informația din partea producătorului oferă informații pentru următoarele norme: Verificarea materialului a fost efectuată după tratări prelabile, conform standardului privind cerințele. DIN EN ISO 13688:2013-12 Îmbrăcăminte de protecție – Cerințe generale; EN 343:2019 Îmbrăcăminte de protecție – Protecție împotriva ploii

Declarația de conformitate o găsiți la următorul link: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Marcarea claselor de protecție

Marcare conform DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Marcare conform EN 343:2019:



X = Rezistență la penetrarea apei
„Etanșeitate la apă“
1 = clasă de protecție minimă,
3 = clasă de protecție maximă

Y = Rezistență la penetrarea apei
„Etanșeitate la apă“
1 = clasă de protecție minimă,
4 = clasă de protecție maximă

X = Rezistență la penetrarea aburilor
„Respirabilitate“
1 = clasă de protecție minimă,
3 = clasă de protecție maximă

Y = Rezistență la penetrarea aburilor
„Respirabilitate“
1 = clasă de protecție minimă,
4 = clasă de protecție maximă

R = obiect de îmbrăcăminte testat în
turnul de ploaie (opțional)

Clasa de protecție corectă pentru articolul dumneavoastră o găsiți pe eticheta CE cusută pe articol.

Explicarea simbolurilor: Data de fabricație descrie în imagine și în scris momentul producției, pe eticheta PO a articolului.



Simbolul de fabrică reprezintă producția, în timp de cifrele reprezintă luna și anul în care a fost produs articolul.

Performanța de protecție a EIP și analiza de risc: Îmbrăcăminte protejează purtătorul împotriva influențelor cotidiene ale temperaturilor precum vânt, ploaie, zăpadă și ceață. Îmbrăcăminte nu protejează împotriva efectelor mecanice, împotriva substanțelor chimice, radiațiilor,

цăдурii, frigului sau а altor pericolе. Обiectеle асчуте аfectеазă ефесул де протекцие ал ъмбрăцăмтеи и пот дуче лă пăтрундереа аpei и а umezelii. Combinацие де ъмбрăцăмте superioарă и inferioарă де протекцие ъмпротиvа ploii мăреште перформанте де протекцие а пуртăторului. Cu căt clаса де протекцие есте mai mare, cu атът mai mult poate fi пуртатă ъмбрăцăмтеа фăрă neajunsuri. Corespunzătор clаселор semnalizate, se recomandă următoreа durată де purtare:

Temperatură ambientă °C	Avertisment - Durată de purtare limitată conform EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 după atingerea clasei		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
„-” Înseamnă: фăрă restricții cu privire лă duratе де purtare			

Temperatură ambientă °C	Avertisment - Durată de purtare limitată conform EN343:2019 după atingerea clasei			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	„a”
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
„a” Înseamnă: фăрă restricții cu privire лă duratе де purtare				

Aceste tabele se aplică efortului fizic moderat M = 150 W/m², om standard, лă 50% umiditate relativă și o viteză а vântului де va = 0,5 m/s.

Utilizare corespunzătoare: Пуртаті ъмбрăцăмтеа Ѳntотdeauna Ѳnchisă și puneți-vă gluга, dacă există. Dacă gluга nu este pusă sau nu există, există posibilitatea ca apa să pătrundă Ѳn zona cefei. Nu alegeți ъмбрăцăмтеа де протекцие преа străмтă, deoarece Ѳn caz contrar poate fi limitată libertatea де mișcare. Reglați ъмбрăцăмтеа Ѳn talie, лă мăncи și pantaloni pe mărimea думееvоastri.

Индикаții cu privire лă Ѳntreținerea și Ѳngrijirea corespunzătoare, depozitare și durată де folosire: Њмбрăцăмтеа де протекцие Ѳмпротиvа ploii trebuie să fie deozitată Ѳntотdeauna аgătată pe un umeras, Ѳntr-o Ѳncăpere uscată și bine aerisită și să fie păstrată protejată Ѳмпротиvа luminii directe а soarelui, аștel fiind evitată estomparea culorilor din cauza radiațiilor UV. Numărul maxim де cicluri де curățare Ѳndicat nu este singurul factor де Ѳnfluențare а duratei де viață pentru ъмбрăцăмте. Durata де viață депinde și де modul де utilizare, де Ѳntreținere, де depozitare, etc.

Compoziția materialului textil se găsește pe eticheta cu Ѳnstrucțiuni де Ѳngrijire cusută pe produs.

EIP necesită o Ѳngrijire periodică și adecvată. Fiecare обiect де ъмбрăцăмте are un marcaj individual де Ѳngrijire pe etichetă, care este decisiv pentru cea mai bună Ѳntreținere și păstrare а performantei де протекцие. Spălați textilele numai cu Ѳnchizătorele Ѳnchise, cu culori similare și cu detergenți фăрă Ѳnăbitori optici. Uscati articolele numai лă umbră. Vă rugăm să respectați Ѳnformațiile cu privire лă duratе де folosire cu numărul де cicluri maxime де spălare де pe etichetă.

Independent де acest aspect, este posibil ca uzura sau deteriorarea care apar Ѳn practică să reducă semnificativ duratе де folosire а обiectелор де ъмбрăцăмте.

După fiecare spălare și uscate, verificați dacă materialul textil resp. Membrana prezintă fisuri, sau dacă șnururile din cauciuc devin friabile sau dacă apar alte deteriorări. Acesteа sunt semne ale faptului că ефесул де протекцие ал материалului textil nu mai poate fi асигurat și că материалul textil trebuie scos din uz. Reparațiile pot fi еfectuate numai де către firme competente.



Важни указания за потребителя за изпълнение на предпазната функция. Моля, прочетете внимателно преди употреба на продукта.

Обща информация:



СЕ-маркировка При този продукт става въпрос за лично предпазно средство (ЛПС) съгласно регламент (ЕС) 2016/425.

Настоящата информация на производителя предоставя сведения за следните стандарти: Изпитването на материала е извършено след предварителна обработка съгласно изискванията на стандарта. DIN EN ISO 13688:2013-12 Защитно облекло - Общи изисквания; EN 343:2019 Защитно облекло - защита срещу дъжд

Декларацията за съответствие ще откриете на следния линк: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Маркировка на класовете защита

Маркировка съгласно DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Маркировка съгласно EN 343:2019:



X = Водонепропускливост „Водоустойчивост”
1= най-нисък клас защита, 3 = най-висок клас защита

Y = Водонепропускливост „Водоустойчивост”
1= най-нисък клас защита, 4 = най-висок клас защита

X = Непропускливост на водна пара „Проветривост”
1 = най-нисък клас защита, 3 = най-висок клас защита

Y = Непропускливост на водна пара „Проветривост”
1 = най-нисък клас защита, 4 = най-висок клас защита

R = облекло, тествано в дъждовна кула (опционално)

Правилния клас защита на Вашия артикул ще видите на защития на артикула СЕ-етикет.

Обяснение на символите: Датата на производство описва момента на производство с изображение и текст върху РО-етикета на артикула.



Фабричния символ показва продукта чрез изображение, докато цифрите показват месеца и годината, в които е произведен артикулет.

Защитно действие на ЛПС & анализ на риска: Облеклото защитава потребителя от обичайните ежедневни атмосферни влияния като вятър, дъжд, сняг и мъгла. Облеклото не защитава от механични въздействия, срещу химикали, лъчение, горещина, студ или други опасности. Острите предмети нарушават защитното действие на облеклото и могат да доведат до проникването на вода и влага. Комбинацията от защитаваци от дъжд горно и долно облекло повишава степента на защита на потребителя. Колкото по-високи са класовете защита, толкова по-дълго облеклото може да се носи без повреди. Според обозначените класове се препоръчва следната продължителност на носене:

Температура на околната среда °C	Предупреждение – ограничена продължителност на носене съгласно EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 според достигнатия клас		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 мин	105 мин	205 мин
20	75 мин	250 мин	-
15	100 мин	-	-
10	240 мин	-	-
5	-	-	-
„-” Означава: без ограничение на продължителността на носене			

Температура на околната среда °C	Предупреждение – ограничена продължителност на носене съгласно EN343:2019 според достигнатия клас			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 мин	105 мин	180 мин	„a”
20	75 мин	250 мин	-	-
15	100 мин	-	-	-
10	240 мин	-	-	-
5	-	-	-	-
„a” Означава: без ограничение на продължителността на носене				

Тези таблици се прилагат за умерено физическо натоварване M = 150 W/m², стандартен човек, при 50% относителна влажност и скорост на вятъра va = 0,5 m/s.

Pravilna uporaba: Vинаги носете облеклото затvoreno in postavjate kačulcata, ako ima taka. Ako kačulcata ne e postavjena ili ne e nalpna, ima vžmožnost da prone vode v oblasta na vrata. Ne izbirajte prekaleno tjašo zaštitno oblepko, tjaš kato v protivni slučaj može da bđe ograničena svoboda na dviženje. Regulirajte kolana, rčkavite i pantalona na oblepko spored vašija razmer.

Ukazanie za pravilno počitvane & poddržka, sřvanenie i dylgotrajnost: Oblepko za zaštita do džd vinali trjeba da se sřvanjva okajeno na zaknačka v suho i dobre provetrlivo pomješenie i da se plazni od direktna sřpnevava svetlina, taka se izbija izgubljavanje od UV-lyčite. Posočnija maksimalen broj počitvaci cikli ne e edinstvenija faktor, kojto oklava vlijanie vřru prodylžitel'nostta na života na oblepko. Prodylžitel'nostta na života zavisi sřčo od upotreba, poddržkta, sřvanenija i t. n.

Sřstavť na materiala na tekstilno izdelie e pokazan na zaštitna etiketa za poddržka.

LPS se nuđae od redovna i pravilna poddržka. Vsja dřeha ima indidualna marirovka za poddržka na etiketa, ta e opredeljača za naj-dobroto poddržkane i zapazvane na zasitno dviženje. Perete tekstilnija izdelija samo sřs zatvoreni zakolnački, s podobni cvetove i perlini preparati bez optični izgubljavi agenti. Sušete artikule samo na sjanja. Spazvajite danične tačialaion s broja na maksimalnija cikli na prane na etiketa.

Sled vsjko izpirane i sušene proverjajte, dali tekstilno izdelie ili membrana ima puknatinu ili gušenite vřzki stavat čulpivi ili vžnikvate drugi povredi. Tova sa priznaci, ke zaštitna funkcija na tekstilno izdelie ne može povče da bđe garantirana i tekstilno izdelie trjeba da se brakuva. Remonti mogat da se izvřšvate samo ot kompetentni firmi.

Feidhmiocht cosanta an Trealamh Cosanta Pearsanta & analis riosca: Tugann na h-adaí cósaint don duine a chaitheann é ar ghnáth-ionchair aimsire ar nós na gaoithe, báistí, sneachta agus ceo. Ní thugann an trealamh cósaint ar thionchair meicniúla, ceimeicéin, gathanna, leas ná baol eile. Sřiosann rudai gae feidhm chosanta na n-adaí agus d'fhéadfadh uisce agus taise teacht isteach dá thradh. Méadaíonn éadaí cosanta báistí ar an taobh amuigh den gcorp mar aon le fo-éadaí cosanta báistí an feidhm chosanta don duine a chaitheann iad. Dá airde na haicmí cosanta is ea is faide an tréimhs is féidir na h-adaí a chaitheamh gan laghdú feidhme. De réir na haicme comharthaíthe moltar an tréimhs chaitheimh seo a leanas:

Teocht timpeallachta °C	Rabhadh - tréimhs caite theoranta de réir EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 tar éis an aicme a bheith bainte amach		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 nóim	105 nóim	205 nóim
20	75 nóim	250 nóim	-
15	100 nóim	-	-
10	240 nóim	-	-
5	-	-	-

^{a,-} Ciallaíonn sé: gan teorainn ar an tréimhs chaitheimh

Teocht timpeallachta °C	Rabhadh - tréimhs caite theoranta EN343:2019 - tar éis an aicme a bheith bainte amach			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 nóim	105 nóim	180 nóim	^a
20	75 nóim	250 nóim	-	-
15	100 nóim	-	-	-
10	240 nóim	-	-	-
5	-	-	-	-

^{a,-} Ciallaíonn sé: gan teorainn ar an tréimhs chaitheimh

Baineann na táblaí seo le hiompar fisiceach measartha M = 150 W/m², feir caihdeánach, ag taiseachas coilbheasta 50% agus luas gaoithe va = 0.5 m/s.

Úsáid chúf: Dún na hmeáil i gcoinní agus caitheann iochall mánn dó. Mura gcaitear an iochall nó mura bhfuil sé ann d'fhéadfadh uisce gabháil isteach ag an iochall. Roghnáigh éadaí cosanta nach bhfuil ró-ching mar d'fhéadfaid cur isteach ar do shaoirse gluaiseachta. Coigeartaigh na h-adaí ag an mbanda coime, ag na muinchillí agus na bristí chun go n-irfidh siad dúit.

Treoir maidir le glanadh & cothabháil, stóráil chúí agus maidir le saolré: Ba chóir éadaí cosanta báistí a stóráil i mball tirim aeráite i gcoinní. Ba chóir iad a chrochadh ar chrochadh cótaí agus iad a choinneáil amach ó sholas gréine chun tréigean de theasca gathanna UV a sheachaint. Ní hé an t-uaslon timhriallta atá sonraithe an t-aon toisc thionchair maidir le marthanacht an bhaill éadaigh, braitheann sí chomh maith ar a mhíneach a úsáidtear é, ar an gcaoi a dtuairtear dó, ar an gcaoi a stóráítear é, srl.

Tá comhdhéanamh na teicstíle ar an lipéad cothabhála atá fuaithe isteach san earra.

Ní mór an Trealamh Cosanta Pearsanta a chothabháil go cuí agus go rialta. Tá comharthú cothabhála ar leith ar an lipéad ag gach piosa éadaigh. Is treoir thábhachtach é seo nach mór a leanúint chun an feidhm chosanta a chaomhnú chomh fada agus is féidir. Nígh na teicstílí agus na dúintírí dúnta agus le deahanna cosla agus le hábhar níocháin amháin, gan aon ghealáin. Triomaigh an t-earra faoi scáth. Tabhair do d'aire an thaisnéis ar an lipéad maidir le saolré agus an líon uasta de thimhriallacha níocháin. Go neamhspleách ar an meid seo d'fhéadfadh go laghdófaí saolré na n-éadaí go mór de theasca caitheimh nó damáiste a tharlaionn le linn úsáide. Scrúdaigh tar éis gach babhta níocháin agus triomaithé cé acu an bhfuil nó nach bhfuil scoilteacha beaga ar an teicstíl nó ar an scannán, nó an bhfuil na bandaí leaisteacha ag éirí sobhrishte nó an bhfuil aon damáiste eile ag teacht chun cinn. Is comharthaí iad seo nach feidhmíocht chosanta na teicstíle a ráthú a thuilleadh agus go gcaithfean an teicstíl a chur de láimh. Ná déanadh ach gnólaictaí iniúla amháin deischiáin.

MT



Avvizí importanti ghall-utenti rigward il-qadi tal-funzjoni ta' sikurezza. Jekk joghđbok, agra l-istruzzjonijiet bir-reqqa qabel ma tuza l-prodott.

Informazzjoni ġenerali:



Marka KE: Dan il-prodott jikkostitwixxi taghmír ta' protezzjoni personali skont ir-Regolament (UE) 2016/425.

Din l-informazzjoni mill-manifattur tiprovdi taghrif rigward l-istandards li ġejjin: Il-materjal ġie ttestjat wara serje ta' prettrattamenti skont l-istandard ta' htigijiet. DIN EN ISO 13688:2013-12 llbies protettiv - rekvizítii ġenerali; EN 343:2019 llbies protettiv - protezzjoni kontra x-xita



Treorača tábhachtacha don úsáideoir chun an feidhm shábháilteacha a chomhlíonadh. Leigh go cúramach roimh duit an táirge a úsáid.

Eolas ginearálta:



Comhartha CE: Trealamh cosanta pearsanta de réir Rialacháin (AE) 2016/425 is ea an táirge seo.

Tugtar eolas sa bhfaisnéis seo ón déantúsóir maidir leis na caihdeáin seo a leanas: Rinneadh an scrúdú ábhair tar éis réamh-choiréara de réir an caihdeáin riachtanaigh. DIN EN ISO 13688:2013-12 Éadaí cosanta - Riachtanais ghinearálta; EN 343:2019 Éadaí cosanta - Cosaint i gcoime báistí

Tá an dearbhu comhréireachta ar fáil ag an nasc seo a leanas: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Comharthú na n-aicmí cosanta

Comharthú de réir DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Friatoíocht i gcoinne treá uisce "Uiscidhionach"
1 = an aicme cosanta is lú, 3 = an aicme cosanta is mó

Y = Friatoíocht i gcoinne treá uisce "Uiscidhionach"
1 = an aicme cosanta is lú, 4 = an aicme cosanta is mó

X = Friatoíocht i gcoinne treá gal uisce "Gníomhaíocht anála"
1 = an aicme cosanta is lú, 3 = an aicme cosanta is mó

Y = Friatoíocht i gcoinne treá gal uisce "Gníomhaíocht anála"
1 = an aicme cosanta is lú, 4 = an aicme cosanta is mó

R = Tástáladh an ball éadaigh i dtúr báistí (roghnach)

Tá aicme cosanta d'earra ar fáil ar an lipéad CE atá fuaithe ar an taobh istigh den earra.

Míniú na Siombailí: Cuireann an dáta déanta dáta táirgthe an earra in iúl mar léaráid agus i scríbhinn ar an lipéad PD ar an taobh istigh den earra



Léiríonn siombail na monarcan an táirgeadh agus cuireann na huimhreacha an mhí agus an bhliain in iúl inar táirgeadh an t-earra.

Indikazzjoni tal-klassijiet ta' protezzjoni
Marki skont DIN EN 343-A1:2007 + AC:2009:



X = Reżistenza kontra l-ilma „permeabilità tal-ilma”
 1 = l-aktar klassi baxxa, 3 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

X = reżistenza kontra l-fwar „permeabilità tal-arja”
 1 = l-aktar klassi baxxa, 3 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

Marki skont EN 343:2019:

Y = Reżistenza kontra l-ilma „permeabilità tal-ilma”
 1 = l-aktar klassi baxxa, 4 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

Y = reżistenza kontra l-fwar „permeabilità tal-arja”
 1 = l-aktar klassi baxxa, 4 = l-ogħla klassi ta' protezzjoni

R = ilbies ittestjat f'orri għas-simulazzjoni
 tax-xita (mhux obligatorju)

Il-klassi ta' protezzjoni korretta tal-prodott tiegħek issibha fit-tikketta CE mehjuta mal-prodott tiegħek.

Spjegazzjoni tas-simboli: Id-data tal-manifattura tiddekrivi ż-żmien tal-produzzjoni bi stampa u kitba fit-tikketta PO tal-prodott.



Is-simbolu tal-fabbrika jissimbolizza l-produzzjoni filwaqt li n-numri juru x-xahar u s-sena ta' meta ġie prodott it-tagħmir.

Prestazzjoni ta' protezzjoni tat-tagħmir u analiżi tar-riskju: Dan l-ilbies jiproteġi lil min jilbసు kontra l-effetti tat-temp ta' kuljum, bħar-riħ, ix-xita, il-borra u ċ-ċpar. Dan l-ilbies ma jiproteġi kontra effetti mekkanici jew kontra kimiċi, shana, kesha jew perikli oħra. L-oġġetti ppuntati jaffettwaw l-effett protettiv tal-ilbies u jistgħu jikkawżaw penetrazzjoni tal-ilma u tal-umdità. Kombinament ta' lbies protettiv kontra x-xita għall-parti ta' fuq u ta' isfel tal-gisem iżid il-prestazzjoni ta' protezzjoni għal min jilbసు. Aktar ma tkun għolja l-klassi ta' protezzjoni, aktar l-ilbies jista' jintlibes fit-tul mingħajr detorjorazzjoni. Skont il-klassijiet iċċertifikati jiġi vsuggerit it-tul ta' xita u kif ġej:

Temperatura ambjentali °C	Avviż – hin milbus limitat f'konformità ma' EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 skont il-klassi mituħqa		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 minuta	105 minuta	205 minuta
20	75 minuta	250 minuta	-
15	100 minuta	-	-
10	240 minuta	-	-
5	-	-	-
-“ Tfisser: jista' jintlibes mingħajr limitu ta' żmien			

Temperatura ambjentali °C	Avviż – hin milbus limitat f'konformità ma' EN 343:2019 skont il-klassi mituħqa			
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	60 minuta	105 minuta	180 minuta	- ^a
20	75 minuta	250 minuta	-	-
15	100 minuta	-	-	-
10	240 minuta	-	-	-
5	-	-	-	-
^a -“ Tfisser: jista' jintlibes mingħajr limitu ta' żmien				

Dawn it-tabelli japplikaw għal sforz fiżiku moderat M = 150 W/m², raġel standard, b'umdità relatviva ta' 50% u veloċità tar-riħ ta' va = 0.5 m/s.

Użu xieraq: Ilbes dan l-ilbies dejjem magħluq u, jekk disponibbli, bil-barnuża. Mingħajr il-barnuża hemm possibbiltà ta' penetrazzjoni tal-ilma vicin tal-għona. Tagħlż ilbies protettiv dejjaq iżzejjed għax dan jista' jxekkel il-mobbiltà. Adatta l-ilbies għad-daqs tiegħek fit-qadd, fil-kmien u fil-qalzet.

Avviż dwar tindif u kura xierqa, hażna u tul tal-użu: L-ilbies protettiv kontra x-xita għandu jinħażen dejjem imdendel minn spalliera f'kamra miera u b'żżejjed arja filwaqt li jinhars mid-dawl tax-xemx dirett sabiex jiġi evitat li l-kuluri jinfew mir-radżzjoni ultravjoġla. L-għadd massimu speċifika ta' ċikli ta' tindif mhux l-uniku fattur li jinfuwentza l-haġja utal-ilbies. Il-haġja utal tiddependi wkoll mill-użu, manutenzjoni, hażna, eċc.

Il-kompożizzjoni tat-tessut tinsab fit-tikketta mehjuta miegħu.

It-tagħmir ta' protezzjoni personali jehtieg kura regolari u adegwata. Kull parti mill-ilbies fuqha tikketta individwali li tindika l-kura mehtiega li hija rreġonata għaz-żamma tiegħu fi stat kemm jista' jkun tajjeb u s-sedqa tal-prestazzjoni protettiva. Aħsel it-tessuti dejjem

magħluq u f'limkien ma' kuluri simili u mingħajr aġenti bjankaturti ottici. Halli t-tagħmir jinfexx fid-dell biss. Jekk jogħġbok, osserva t-tagħmir dwar kemm iservi, li jingħata bl-għadd massimu ta' ċikli ta' hasil fit-tikketta.

Wara kull proċess ta' hasil u tniixx, iċċekġja jekk hemmx xi titir fil-materjal jew membrana, jew jekk iċ-ċineg tal-lastiku għandhom xi qsim jew danni oħra. Dawn huma sinjali li l-effett protettiv tal-materjal ma jistax jiġi aktar garantit, u għalhekk il-materjal għandu jneħħa mill-użu. It-tiswijiet jistgħu jidwettqu minn kompaniji kompetenti biss.

TR



Güentlik fonksjonunon yerine getirilmesi konusunda kullanıciya önemli bilgiler.
Lütfen ürünü kullanmadan önce dikkatlice okuyun.

Genel bilgiler:



CE etiketi, bu ürün (EU) 2016/425 yönetmeliğine istinaden şahsi bir güventlik ekipmanıdır (PSA).

Bu üretici bilgisi aşağıdaki normlar hakkında bilgi verir: Malmze kontrolü, talep standardı uyarınca ön işlemlere göre uygulanmıştır. DIN EN ISO 13668:2013-12 Güventlik giyeceği genel gereksinimler; EN 343:2019 Güventlik giyeceği – Yağmura karşı güventlik

Uygunluk beyanı aşağıdaki linkte bulunur: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Güventlik sınıflarının işareetlenmesi

DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009'a göre işaretleme:

EN 343:2019'a göre işaretleme:



X = Su geirme direnci "Su geçirmezlik"
 1 = en düşük koruma sınıfı, 3 = en yüksek koruma sınıfı
 X = Su buharı geirme direnci "Nefes alma"
 1 = en düşük koruma sınıfı, 3 = en yüksek koruma sınıfı

Y = Su geirme direnci "Su geçirmezlik"
 1 = en düşük koruma sınıfı, 4 = en yüksek koruma sınıfı
 Y = Su buharı geirme direnci "Nefes alma"
 1 = en düşük koruma sınıfı, 4 = en yüksek koruma sınıfı

R = Yağmur test aşısında kontrol edilmiş giysiler (isteğe bağlı)

Ürününüzün doğru koruma sınıfı için lütfen içine dikilmiş olan CE etiketine bakın.

Sembollerin açıklaması: Üretim tarihi üretim zamanını resmedilmiş ve yazılı halde ürün içerisindeki PO etiketine tarif edilir.



Fabrika sembolü resimli olarak üretime karılıklı gelir, buna karılıklı sayılar, ürünün üretildiği ay ve yılı ifade eder.

PSA güventlik performansı & Risk analizi: Giysi, taşıyan kişiyi rüzgar, yağmur, kar ve sis gibi gündelik hava koşullarına karşı korur. Kırıyafet mekanik etkilerine, kimyasallara, radyasyona, ısıya, soğuga ve sair tehlikelere karşı korumaz. Sivri nesnelere gysinin koruma etkisini azaltır ve su ve nem girişine neden olabilir. Yağmur koruma üst ve alt koruma giysisi kombinasyonu taşıyıcının koruma performansını artırır. Koruma sınıfları ne kadar yüksek ise giysi o kadar uzun süre bozulma olmadan taşınabilir. Belirtilmiş olan sınıflara göre aşağıdaki taşımaya süreleri tavsiye edilir:

Ortam ısısı °C	Uyarı bilgisi – EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 uyarınca elde edilen sınıfa göre sınırlı kullanım süresi		
	1 Ret > 40 m² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m² Pa/W
25	60 üzerinde	105 üzerinde	205 üzerinde
20	75 üzerinde	250 üzerinde	-
15	100 üzerinde	-	-
10	240 üzerinde	-	-
5	-	-	-
-“ Anlam: kullanım süresinde sınırlama yok			

Ortam isisi °C	Uyari bilgisi – EN343:2019 yuvarnaca elde edilen sınıfa göre sınırlı kullanım süresi			
	1	2	3	4
	Ret > 40 m ² Pa/W	25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 üzerinde	105 üzerinde	180 üzerinde	– ^a
20	75 üzerinde	250 üzerinde	–	–
15	100 üzerinde	–	–	–
10	240 üzerinde	–	–	–
5	–	–	–	–

^a –Anlamı: kullanım süresinde sınırlama yok

But tablolar, % 50 bağıl nemde ve va = 0,5 m/s rüzgar hızında orta dereceli fiziksel efor M = 150 W/m², standart insan için geçerlidir.

Uygun kullanım: Giysiyi daima kapalı şekilde kullanın ve mevcut ise başlığı takın. Başlık takılı değilse veya mevcut değilse ense kısmından su girişi imkanı olabilir. Koruma giysisini çok dar seçmeyin, aksi takdirde hareket özgürlüğü kısıtlanabilir. Giysiyi kemer, kol ve pantolon kısmında ölçünüze göre ayarlayın.

Usluüne uygun temizlik & bakım, depolama ve kullanım ömrü bilgisi: Yağmur koruma giysisi daima bir askıya asılmış durumda kuru ve iyi havalanmış bir mekanda depolanmalı ve doğrudan güneş ışınından korunarak muhafaza edilmelidir, böylece UV ışınları nedeni ile ağarması önlenmiş olur. Belirtilen maksimum temizlik döngüsünün sayısı, giysilerin kullanım ömrünü etkileyen tek faktör değildir. Kullanım ömrü ayrıca kullanıma, bakıma, depolamaya vs. bağlıdır.

Kumaşın malzeme bileşimi içine dikilmiş olan bakım etiketinde mevcuttur.

PSA düzenli ve profesyonel bir bakıma ihtiyaç duyar. Her giysi parçasının kendine ait bakım işaretleri etikettedir, bu mümkün olan en iyi bakım ve koruma sınıfının muhafazası için ölçüldür. Kumaşları sadece kapalı kapaklarla, benzer renklerle ile birlikte açarıcı kullanmadan yıkayın. Ürünleri sadece gölgede kurutun. Lütfen kullanım ömrünü etikete bulunan maksimum yıkama sayısı ile birlikte dikkate alın.

Bundan bağımsız olarak, kullanımda ortaya çıkan aşınma ve hasarların giysinin kullanım ömrünü ciddi oranda düşürebilmesi mümkündür.

Her yıkama ve kurutma işleminden sonra kumaşa ya da membranda yırtık, lastik şeritte kırılma veya diğer hasarların olup olmadığını kontrol edilmelidir. Bunlar kumaşa koruma etkisinin artık sağlanamadığını gösterir ve kumaş ayrılmalıdır. Onarımlar sadece yetkili firmalar tarafından gerçekleştirilebilir.

HR



Važne napomene za korisnika u svrhu ispunjenja sigurnosnih funkcija.
Molimo vas da ih pažljivo pročitate prije upotrebe proizvoda.

Opće informacije:



Oznaka CE: Ovaj proizvod predstavlja osobnu zaštitnu opremu (OZO) sukladno Uredbi (EU) 2016/425.

Ove upute proizvođača pružaju informacije u vezi sa sljedećim standardima: Ispitivanje materijala provedeno je nakon prethodnih obrada u skladu sa standardom zahtjeva. DIN EN ISO 13688:2013-12 Zaštitna odjeća – Opći zahtjevi; EN 343:2019 Zaštitna odjeća – Zaštita od kiše

Izjava o sukladnosti nalazi se na sljedećoj poveznici: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Oznaka razreda zaštite

Oznaka u skladu s DIN EN 343-A1:2007 + AC:2009:



X = Otpornost na vodu „Vodootpornost“
1 = najniža razina zaštite, 3 = najviša razina zaštite

X = Otpornost na vodenu paru „Prozračnost“
1 = najniža razina zaštite, 3 = najviša razina zaštite

Y = Otpornost na vodu „Vodootpornost“
1 = najniža razina zaštite, 4 = najviša razina zaštite

Y = Otpornost na vodenu paru „Prozračnost“
1 = najniža razina zaštite, 4 = najviša razina zaštite

R = odjevni predmet koji je testiran u tzv. kišnom tornju (izborno)



Tvornički simbol predstavlja proizvodnju, dok brojke označavaju mjesec i godinu u kojoj je proizvod izrađen.

Učinkovitost osobne zaštitne opreme i analiza rizika: Odjeća štiti nositelja od svakodnevnih vremenskih uvjeta, kao što su vjeter, kiša, snijeg i magla. Odjeća ne štiti od mehaničkih utjecaja, kemikalija, zračenja, topline, hladnoće ili drugih opasnosti. Oštri predmeti oštećuju učinkovitost odjeće i mogu dovesti do propuštanja vode i vlage. Kombinacija vanjske odjeće i donjeg rublja otpornog na kišu povećava zaštitnost nositelja. Što je razina zaštite viša, to je duže moguće nositi odjeću bez smanjenja učinka. Sukladno određenim razredima preporučuje se sljedeće vrijeme nošenja:

Temperatura okoline °C	Upozorenje – vrijeme nošenja ograničeno prema EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 nakon dostizanja razreda		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	–
15	100 min.	–	–
10	240 min.	–	–
5	–	–	–

^a –Značenje: bez ograničenja vremena nošenja

Temperatura okoline °C	Upozorenje – vrijeme nošenja ograničeno prema EN343:2019 nakon dostizanja razreda			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	– ^a
20	75 min.	250 min.	–	–
15	100 min.	–	–	–
10	240 min.	–	–	–
5	–	–	–	–

^a –Značenje: bez ograničenja vremena nošenja

Ove se tablice odnose na umjereni fizički napor M = 150 W/m², standardni čovjek, pri 50% relativne vlažnosti i brzini vjetera od va = 0,5 m/s.

Pravilna upotreba: Odjeću uvijek nosite zatvorenu i stavite kapuljaču ukoliko je ista prisutna. Ako kapuljača nije stavljena ili nije prisutna, postoji mogućnost prodiranja vode u područje vrata. Nemojte odabrati zaštitnu odjeću koja je preuska jer u suprotnom postoji mogućnost ograničene slobode kretanja. Prilagodite odjeću na pojasu, rukavima i hlačama svojoj veličini.

Upute vezane uz pravilno čišćenje i njegu, skladištenje i vijek trajanja: Odjeću za zaštitu od kiše treba uvijek pohraniti na vješalici u suhom i dobro prozračenom prostoru te držati podalje od izravnog sunčevog svjetla kako bi se spriječila izbljediteljnost uzrokovana UV zračenjem. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utječe na vijek trajanja odjeće. Vijek trajanja također ovisi o uporabi, njezi, skladištenju itd.

Sastav materijala tekstila nalazi se na ušivenoj etiketi.

Osobna zaštitna odjeća zahtijeva redovitu i stručnu njegu. Svaki odjevni predmet ima individualnu oznaku za njegu na etiketi koja je mjerodavna za najbolje moguće očuvanje i održavanje zaštitnog učinka. Perite tekstil samo sa zatvorenim zatvaračima, sličnim bojama i deterdžentom bez optičkih bjelila. Sušite proizvode samo u sjeni. Pridržavajte se informacija o vijeku trajanja s brojem maksimalnih ciklusa pranja na etiketi.

Bez obzira na to, moguće je da istrošenost ili oštećenja koja nastaju u praksi značajno smanje rok trajanja odjeće.

Provjerite nakon svakog pranja i sušenja ima li tekstil tv. membrana pukotine te jesu li elastične trake obavile ili su vidljiva druga oštećenja. To su znakovi da zaštitni učinak tekstila više ne može biti zajamčen i da je tekstil potrebno povući iz uporabe. Popravke smiju obavljati samo za to ovlaštene tvrtke.

Objašnjenje simbola: Datum proizvodnje opisuje datum proizvodnje slikovno i tekstualno na oznaci PO na proizvodu.



Važne napomene za korisnika za ispunjenje zaštitne funkcije.
Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitati.

Opšte informacije:



CE znak Ovaj proizvod predstavlja ličnu zaštitnu opremu (LZO) u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425.

Ova informacija proizvođača daje informacije za sledeće standarde: Provera materijala izvršena je nakon prethodnih obrada u skladu sa zahtevima standarda. DIN EN ISO 13688:2013-12 Zaštitna odeća - Dpšti zahtevi; EN 343:2019 Zaštitna odeća - Zaštita od kiše

Izjavu o usaglašenosti možete naći na sledećem linku: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Obeležavanje zaštitnih klasa

Obeležavanje prema DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:



X = Otpornost na propuštanje vode „Vodootpornost“
1 = najmanja zaštitna klasa, 3 = najviša zaštitna klasa

X = Otpornost na propuštanje vodene pare „Aktivno disanje“
1 = najmanja zaštitna klasa, 3 = najviša zaštitna klasa

Obeležavanje prema EN 343:2019:

Y = Otpornost na propuštanje vode „Vodootpornost“
1 = najmanja zaštitna klasa, 4 = najviša zaštitna klasa

Y = Otpornost na propuštanje vodene pare „Aktivno disanje“
1 = najmanja zaštitna klasa, 4 = najviša zaštitna klasa

R = odevni predmet ispitan u kišnom tornju (opciono)

Tačnu zaštitnu klasu vašeg proizvoda možete naći na ušivenoj CE etiketi na proizvodu.

Objašnjenje simbola: Datum proizvodnje opisuje vreme proizvodnje u vidu slike i teksta na PO oznaci u artiklu.



Simbol fabrike je slikovni izraz za proizvodnju, dok brojke označavaju mesec i godinu kada je artikl proizveden.

Zaštitni učinak LZO & analiza rizika: Odeća štiti nositelja od uobičajenih atmosferskih uticaja kao što su vetar, kiša, sneg i magla. Odeća ne štiti protiv mehaničkog delovanja, hemikalija, zračenja, toplote, hladnoće ili drugih opasnosti. Oštri predmeti oštećuju zaštitno dejstvo odeće i mogu prozračivati prodiranje vode i vlage. Kombinacija spoljašnje odeće za kišu i donjeg rublja za kišu povećava zaštitno dejstvo za nositelja. Što je veća zaštitna klasa, utoliko duže se može nositi odeća bez negativnog uticaja. U skladu sa istaknutim klasama se preporučuje sledeće vreme nošenja:

Temperatura okoline °C	Upozorenje – ograničeno vreme nošenja prema EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 nakon postizanja klase		
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 Ret ≤ 20 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.
20	75 min.	250 min.	-
15	100 min.	-	-
10	240 min.	-	-
5	-	-	-
- ^a - Značenje: bez ograničenja vremena nošenja			

Temperatura okoline °C	Upozorenje – ograničeno vreme nošenja prema EN343:2019 nakon postizanja klase			
	1 Ret > 40 m ² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 m ² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 m ² Pa/W	4 Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	180 min.	- ^a
20	75 min.	250 min.	-	-
15	100 min.	-	-	-
10	240 min.	-	-	-
5	-	-	-	-
- ^a - Znači: bez ograničenja za vreme nošenja				

Ove se tablice odnose na umjereni fizički napor M = 150 W/m², standardni čovjek, pri 50% relativne vlažnosti i brzini vjetrova v = 0,5 m/s.

Pravilno korišćenje: Odeću uvek nosite zakopčanu i stavite, ako postoji, kapuljaču. Ako kapuljača nije stavljena ili ne postoji, moguće je prodiranje vode u predelu vrata. Birajte zaštitnu odeću tako da ne bude previše uska, inače može biti ograničena sloboda kretanja. Podestite odeću u pojasu, rukavima i pantalonama na vašu veličinu.

Napomene za pravilno čišćenje i negu, skladištenje i vek trajanja: Odeća za zaštitu od kiše treba uvek da bude obešena na vešalici u suvoj i dobro proventrenoj prostoriji - i zaštićena od direktnog sunčevog zračenja, tako da se izbegne izbeljivanje usled UV zračenja. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utiče na vek trajanja odeće. Vek trajanja takođe zavisi i od korišćenja, nege, čuvanja itd.

Sastav tekstila nalazi se na ušivenoj etiketi proizvoda.

LZO zahteva redovno i pravilno održavanje. Svaki odevni predmet ima individualnu etiketu za održavanje, a koja je merodavna za maksimalno očuvanje i održavanje zaštitnog dejstva. Tekstilne predmete perite samo uz zatvorene zatvarače, sa sličnim bojama i sredstvima za pranje bez optičkih izbeljivača. Artikle sušite samo u hladovini. Obratite pažnju na informaciju na etiketi o veku trajanja sa brojem maksimalnih ciklusa pranja. Nezavisno od toga, moguće je da vek trajanja odeće bude znatno skraćen usled habanja ili oštećenja koje je nastalo u praksi.

Proverite nakon svakog postupka pranja i sušenja da li na tekstilu odn. membrani postoje rascepi ili elastične trake postaju ispucale ili se pojavljuju druga oštećenja. Ovo su znaci da se više ne može garantovati zaštitno dejstvo tekstila i da se tekstil mora povući iz upotrebe. Popravke mogu vršiti samo kompetentne firme.

RU



Важные указания для пользователей по обеспечению функции безопасности.
Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данную информацию.

Общая информация:



Маркировка знаком CE. Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Директивой (ЕС) 2016/425.

Данная информация производителя составлена с учетом следующих стандартов: Испытание материала было проведено после предварительной обработки в соответствии с требуемым стандартом. DIN EN ISO 13688:2013-12 Защитная одежда. Общие требования; EN 343:2019 Защитная одежда. Защита от дождя

Сертификат соответствия Вы найдете по следующей ссылке: www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity

Маркировка классов защиты

Маркировка в соответствии с DIN EN 343+A1:2007 + AC:2009:

Маркировка в соответствии с EN 343:2019:



X = Сопротивление пропусканию воды
«Водонепроницаемость»
1 = самый низкий класс защиты,
3 = самый высокий класс защиты

X = Сопротивление пропусканию водяных паров
«Воздухонепроницаемость»
1 = самый низкий класс защиты,
3 = самый высокий класс защиты

Y = Сопротивление пропусканию воды
«Водонепроницаемость»
1 = самый низкий класс защиты,
4 = самый высокий класс защиты

Y = Сопротивление пропусканию водяных паров
«Воздухонепроницаемость»
1 = самый низкий класс защиты,
4 = самый высокий класс защиты

R = изделие проверено в дождевой башне (дополнительно)

Правильный класс защиты Вашего изделия см. на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком CE.

Пояснение символов: Дата изготовления указывает на момент производства в виде символа и текста, которые изображены на пришитой к изделию этикетке с маркировкой знаком PO.



Символ фабрики графически указывает на производство, а цифры представляют собой месяц и год изготовления изделия.

Температура окружающей среды °С	Предупреждение – ограниченная продолжительность использования в соотв. с EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 с учетом достигнутого класса		
	1 Ret > 40 м² Pa/W	2 20 < Ret ≤ 40 м² Pa/W	3 Ret ≤ 20 м² Pa/W
25	60 мин	105 мин	205 мин
20	75 мин	250 мин	–
15	100 мин	–	–
10	240 мин	–	–
5	–	–	–
– ^a Означает: продолжительность носки без ограничения			

Температура окружающей среды °С	Предупреждение – ограниченная продолжительность использования в соотв. с EN343:2019 – с учетом достигнутого класса			
	1 Ret > 40 м² Pa/W	2 25 < Ret ≤ 40 м² Pa/W	3 15 < Ret ≤ 25 м² Pa/W	4 Ret ≤ 15 м² Pa/W
25	60 мин	105 мин	180 мин	– ^a
20	75 мин	250 мин	–	–
15	100 мин	–	–	–
10	240 мин	–	–	–
5	–	–	–	–
+ ^a Означает: продолжительность носки без ограничения				

Эти таблицы относятся к умеренным физическим нагрузкам M = 150 Вт/м², стандартному человеку, при относительной влажности 50% и скорости ветра va = 0,5 м/с.

Защитная способность СИЗ и анализ рисков: Одежда защищает лицо, которое носит данное изделие, от повседневного влияния погодных условий, как напр., от ветра, дождя, снега и тумана. Одежда не защищает от механического воздействия, химических веществ, излучения, высокой температуры, холода или прочих опасностей. Острые предметы нарушают защитное действие одежды, что может привести к проникновению воды и влаги. В результате сочетания нижней и верхней одежды, обладающей защитой от дождя, повышается защита лица, которое носит данное изделие. Чем выше класс защиты, тем дольше можно носить одежду без ухудшения ее качества. С учетом указанного класса рекомендуется следующая продолжительность носки:

Правильное использование: Одежду следует носить всегда в застегнутом виде, всегда надевать капюшон, если имеется. Если не надевать капюшон, либо в случае его отсутствия, возможно попадание воды в области задней стороны шеи. Не приобретать слишком тесную защитную одежду, так как иначе может быть ограничена свобода движений. Одежду следует отрегулировать по размеру на поясе, руках и брочках.

Информация о правильной чистке и уходе, хранении и сроке службы: Защитную одежду от дождя следует всегда хранить висящей на вешалке в сухом и хорошо проветриваемом помещении, в защищенном от прямых солнечных лучей месте, избегая таким образом выцветания от УФ-излучения. Данное максимальное число циклов чистки не является единственным фактором, влияющим на срок службы одежды. Срок службы зависит также от использования, ухода, хранения и т. д.

Состав материала текстильного изделия указан на пришитой этикетке с информацией по уходу.

Для средства индивидуальной защиты необходим регулярный и правильный уход. Каждый предмет одежды имеет этикетку с индивидуальной информацией по уходу, которая имеет решающее значение для максимального сохранения и поддержания защитной способности. При стирке текстильного изделия все застежки должны быть застегнуты. Допускается стирка вместе с другой одеждой похожего цвета при использовании моющих средств без оптических отбеливателей. Сушка изделий разрешается только в тени. Принять во внимание информацию о сроке службы включая указанное на этикетке максимальное количество циклов стирки.

Независимо от этого, в результате практического износа или повреждения срок службы одежды может существенно сократиться.

После каждой стирки и сушки необходимо проверить, нет ли на текстильном изделии или мембране трещин, не стали ли резиновые шнурки ломкими и нет ли других повреждений. Это свидетельствует о том, что защитное действие текстильного изделия больше не обеспечивается и его необходимо признать негодным. Для ремонта одежды обращаться только в квалифицированные предприятия.



STRAUSS.WORKS

ESB00062 V3